

SEMANA

Vol. I Num 11

AP 61
547



Manila, 23 Diciembre, 1948

30 Ctvos.

AVISO

Editorial Hispano-Filipina se complace en participar a sus lectores que la tirada inicial de esta revista ilustrada "SEMANA", comprobada oficialmente ante el notario público del Departamento de Trabajos Públicos y Comunicaciones de la Oficina de Correos de Manila, es el de

15,000

y que el número del teléfono de la Redacción y Administración, sita en la calle Azcárraga número 2109, es el

2-91-37

O. T. Kang & Company

MEMBERS, MANILA STOCK EXCHANGE
TEL. 4-76-77

O. T. KANG
MANAGING PARTNER

CORTES-OCCHOA BLDG., R-301
DASMARINAS ST., 240
MANILA

Recetas

EXACTITUD
EFICIENCIA
Y ESmero

BOTICA METRO

Escolta

METRO DRUG CORP.

Rizal Avenue 880

Servicio Permanente
DIA Y NOCHE

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE.

VIA

- TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.
- MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jimenez—todos los jueves.
- MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.
- MS "SORSOGON"—Sale para Bulán, Legazpi y Virac—todas las semanas.
- Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor Soliciten fletes y pasaje en*

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

PARA SEGUROS

CONTRA { INCENDIO
TERREMOTO
ACCIDENTES
AUTOMOVILISTICOS
ACCIDENTES
MARITIMOS
FIANZAS

ACUDAN A LA

METROPOLITAN INSURANCE Co.

GERENTES GENERALES: ELIZALDE & Co. Inc

M. de la Industria — Manila

Tel. 2-69-31

SEMANA

MALACÁN PALACE

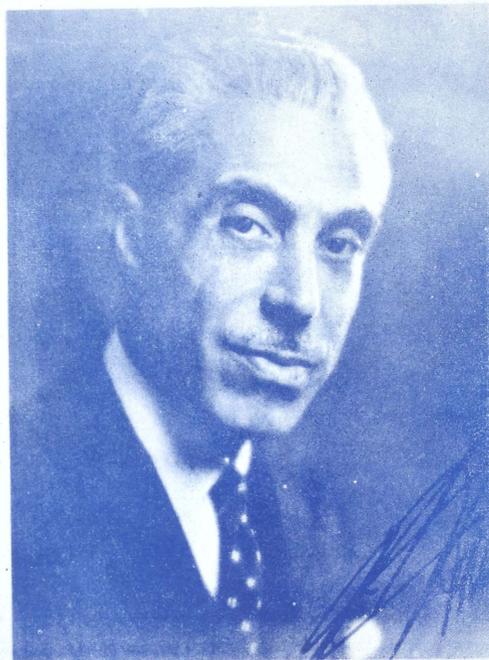
MENSAJE

La anunciada aparición en el estado de la prensa de "SEMANA" es el indicio más contundente y halagüeño de que Filipinas marcha paralelamente con los países más adelantados del mundo. Siempre he creído que la prensa es el mejor barómetro del progreso cultural de un pueblo. El periódico será siempre una necesidad ineludible, pero tiene que ser un periódico de miras elevadas y ajeno al proselitismo y a la adulación, que no desfigura la verdad actual por interés o egoísmo.

Por otra parte, me halaga saber que "SEMANA" estará escrito en español, idioma que alienta en el evangelio rizalino y que constituye la base y fundamento de nuestra cultura multise-

Sean mis más cordiales parabienes para este nuevo semanario.





*Ministero de Instruccion
Mendoza 1948*

*Para la Revista "Semana", cuya
bendición imploro al Señor Jesús a
fin de que sus páginas continen-
van a secundar el imprescindible
unión espiritual y cultural. Félix*

MI SALUTACIÓN

Canto A Manila

Con la emoción de aquel aventurero
que pisó por primera vez tu orilla,
¡Oh, Emporio del Oriente!, te venero
humillando en tu suelo mi rodilla,
No tienes tú por qué pueblo altanero
con envidia mirar a otras naciones
pues que basta a tu fama merecida
la bravura y valor de los varones
que por salvar su tierra tan querida
dejaron en la lid los corazones.
Al mirar, con tristeza, destrozados
los templos que elevaron mis abuelos
al arribar aquí con sus anhelos
de buscar para Cristo más cruzados,
más almas que salvar para los cielos;
al ver el "Intramuros" derruido,
y el "Barrio de la Ermita" ya deshecho,
recuerdo del Alcázar destruido
la gesta tan gloriosa, que le ha hecho
ser del mundo por todos conocido.
Si Sagunto y Numancia perecieron
cual tú, por no rendirse al invasor,
¿que importa si has perdido el esplendor
cuando esos nobles muros que cayeron
habrán de darte al fin más grande honor?
Y hoy al ver el afán con que procuras
cual el Fénix, volver a nueva vida,
restañando la sangre de tu herida,
intentando aliviar tus amarguras,
mi alma noble te admira conmovida
compartiendo tu pena y tu gran duelo
aunque, Manila, ten por muy presente,
si es que ello ha de servirte de consuelo,
que además de ser "Perla del Oriente"
Eres "Orgullo del Hispano Suelo".

EL EDITOR.

"LEO-DELFIN"

Por J. C. DE VEYRA

—*Leo-Delfin*; y eso ¿con qué se come?

—No es artículo-de comer; pero puede ser ... artículo de periódico. Recapitemos; hagamos memoria...

Era allá, por 1893 ó 1894 (años más, años menos). Había desaparecido del estadio de la prensa *La Moda filipina*, revista mensual que había recogido los primeros ensayos de la juventud literaria, y donde Adriático había publicado la leyenda mindoreña *La punta del salto*, que cita Epifanio Santos.

Los futuros escribas estaban sin palenque en la prensa, donde exponer sus desahogos. Un día, recibo aviso de mi amigo Zulueta (C. J.), quien me anunciaba que, una tarde habría una reunión de aficionados en una casa (creo que fué en la esquina Crespo y Villalobos, no estoy seguro), y a cuya junta se me invitaba. Dicho y hecho: el día designado, me planté allí.

No conocía sino de nombre a los que, más tarde, llegaron a ser mis íntimos amigos, los Guerrero, los Palma, Pañong Santos, Apóstol, Abréu... De primera intención, creí que estarían invitados a la reunión. No puedo asegurar, a ciencia cierta, que habrían estado allí; me parece que sí.

Recuerdo ahora que la invitación debió de hacerse, no sin alguna relación con *Lá Moda filipina*, que había arrastrado vida lánguida. ¿Cómo evitarla? ¿cómo encontrar recurso para promover aficiones literarias?... Aquello fué una conglomeración compleja, sin programa, "ordenada sin orden", en que se habló de todo y hubo gran animación.

Los hermanos Atayde (Juan y Bonifacio, aquí, empresario de publicaciones, y éste, editor de la fenecida *La Moda*) fueron los organizadores de la asamblea. Estuvo presente M. de Scheidnagel, que había ejercido de corresponsal de *El Eco de Filipinas*, en Madrid; los hermanos Salvador y Mariano V. del Rosario, ya ventajosamente conocidos por haberse iniciado como escritores en España; párceme que debió de estar igualmente presente Antonio Luna, que tenía una sala de armas en Manila; desde luego Fernando M. Guerrero (no sé si también Manuel y Luis), José C. Abréu y Rafael Palma (creo que no aparecieron allí ni Apóstol ni Pepe Palma caracteres "enocidos"); probable que haya estado Pañong Santos (no estoy seguro, que no despreciaría la oportunidad; y desde luego, como queda indicado, Adriático con L. Fenoy, Luis Luna Kison, I. Paredes, J. Medina y algún otro a quien yo no habría acertado a reconocer. Habría 25 a 30 personas presentes: las nombradas están lejos de llenar el número...

¿Qué acuerdos se habrían adoptado? No sé; párceme que me marché sin esperar el término de la reunión: si se había llegado a una inteligencia o no, no puedo afirmarlo.

Entre tanto, Zulueta con los hermanos Atayde, y aquél conmigo (y yo me entendía con Fernando Salas, Agustín Seva, Luis Hervás, Ramón Avanceña y Espiridión Guanko) seguimos adelante con el propósito de editar una nueva revista ilustrada, que los Atayde titularon *El Delfin*, contando con la ayuda artística del pintor Félix Martínez, ya conocido por sus dibujos en *El Bello Sexo* y la *Ilustración filipina* (segunda época). Fuimos informados de que se había dirigido al Gobierno solicitud para la publicación.

Preparamos material literario: Salas, que se dedicaba al cuento, hizo uno de los suyos; Zulueta produjo *Tala* (estrella), primorosa narración folk-lórica; probablemente, Palma y Abréu, otros escritos; yo también, uno: todo ello se puso en manos de Boni (seudónimo de don Bonifacio Atayde)...

Y espera, y espera... *ad kalendas graecae*. Se dijo que la revista no debía llamarse *El Delfin*, sino LEO-DELFIN, si el propósito era representar el "animalejo" fabuloso, en el escudo de Manila, es decir, de Filipinas.

¿Se entiende?

Tornemos a la historia. En 1596, a propósito de haber rechazado Manila la invasión de Limahong, el rey Felipe II le había concedido el título de "Muy noble y siempre leal Ciudad" y un escudo de armas con los siguientes atributos: "En la mitad de la parte superior, un castillo de oro, en campo colorado y cerrado, con puerta y ventanas azules, y una corona encima; y en la parte inferior, en campo azul, medio león y medio delfin de plata, armado y lampasado de gules, que son uñas y lengua coloradas, teniendo dicho león en su pata una espada con su guarnición y puño." (R. C., marzo 20, 1596.)

Ya tenemos la fábula del *Leo-Delfin*, la parte más animada del escudo de Manila, que por ser la cabeza de Filipinas, venía a ser una concesión blasfónica a todo el Archipiélago. De hecho, lo que originariamente fué para Manila, se convirtió en el escudo de Filipinas.

La solicitud para publicar *El Delfin* hubo de modificarse en pro de LEO-DELFIN. Era más correcto, más expresivo, más simbólico. ¿Se remedió, por eso, la situación? ¡Ni por ésa!

Se dijo entonces que los hermanos Atayde (no por mestizos, sino quizá precisamente por serlo), eran "isospichicos"; y, de hecho, al rededor suyo se agrupaban allegados "tendenciosos", afectos a aspiraciones liberales, y progresistas. "Vádate retro! ¡Ahogar al delfin, con su adjunto león! Allí ha ido a refugiarse, renacido, el *leo-delfin* meramente como símbolo, en el escudo de Filipinas.

Así y todo, me agrada el nombre, como título de una publicación. España, y Filipinas: España, león; Filipinas, *delfin*; ¿qué mejor unión, y simbolismo, e hispanismo que LEO-DELFIN?

LA LEY



SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR



Director Manuel López Flores.

Redacción y Administración.

2109 Azcárraga.

Manila.

Suscripciones en provincias, por un año adelantado
16 Pesos.

Estados Unidos y Posesiones,
Unión Pan Americana y Canadá
España y posesiones
Portugal y posesiones
Francia y posesiones
Italia
Inglaterra y posesiones

\$12.
160 pesetas
160 Escudos.
1.600 francos.
4.500 liras.
2.6.0 Libras.



NUESTRA PORTADA

Grabado representando la Natividad del Señor, utilizado por la Biblioteca del Palacio Nacional de Madrid el año 1947 para felicitar a los bibliófilos.

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA

Publicada por Editorial Hispano-Filipina

2109 Azcárraga, Manila

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Editorial Hispano-Filipina:
Muy Sres. míos:

Por la presente les ruego se sirvan suscribirme por el período de un año y por el precio de catorce Pesos (14) a la Revista Ilustrada "SEMANA", siendo mi deseo tengan a bien remitirme todos los números publicados.

Adjunto me es grato remitirles por (Metálico)
(Giro Postal) la cantidad de catorce pesos, suplicán-
(Cheque)
doles me acusen recibo de dicha entrega y envíen los números de esta revista al Sr. Don

.....
Firma

ENSAYO CRITICO**JOSÉ MARÍA PEMÁN**

APUNTES PARA UN PERFIL SUBJETIVO

Por
FRANCISCO ZARAGOZA

Una estrofa, un pensamiento o un mármol, bastan para perpetuar un nombre. Pero es condición determinada que sean bellos, consistentes, puros.

La flecha que se clava en el azul, o la idea que abre un surco de luz en la conciencia, o la piedra que se humaniza



Pemán hablando ante la Academia.

para trocarse en carne al golpe del mágico buril, participán de la eternidad.

* * *

José María Pemán ha construido un Partenón de estrofas bellas. Ha transfundido de sonoridades al verso castellano. Ha prestado nueva elasticidad y reciedumbre a la prosa. Ha hecho triunfar, inexorablemente, quebrantando todos los obstáculos del sendero, su enorme y porfiada intelectualidad.

No ha sido un ensayo vacilante. Sino una rotunda invasión de todos los dominios de la literatura: la Poesía, la Novela, el Drama, el Ensayo, la Oratoria, el Periodismo: todo lo que es idea y es latido.

En los comienzos de su impetuosa carrera literaria, como ahora, en la plenitud del triunfo, jamás se apartó del camino de la belleza. Y en él ha abierto grietas luminosas y horizontes de oro.

* * *

Una intensa admiración comprensiva y férvida de la opulenta labor del Poeta me inhabilita para la exploración serena. El atributo analítico queda anulado por el entusiasmo. Todas las facultades se anegan en simpatía. Y solo hay espacio para la admiración y el aplauso.

Es que la magnitud inmutable de su Estética está por encima de toda crítica. Porque la Crítica empieza donde la Belleza concluye. Y no es más que un código del Arte. Del que hay que descontar siempre, al refractarse al través del ajeno criterio, la ecuación de error.

Es un código que participa de los estados de alma, de la cultura y del plano en que se sitúa quien lo aplica: personal, relativo, transitorio.

Por eso existen antagonicos dictámenes sobre una misma obra. Por eso, gustos que predominaron en determinada época de la literatura, hundidos hoy en lamentable desprestigio. Por eso hay glorias que pasan y se borran. Y olvidos que se rectifican. Y nombres que se olvidan.

Como las modas y las costumbres. Como la vida y el Amor. Inestables e inconsistentes. Sólo la Verdad, es única. Sólo la Belleza es eterna.

* * *

Belleza y Verdad: He ahí la Obra de Pemán.

Su egregia personalidad literaria restalla y marca una época en la literatura actual española y se refracta en la literatura universal.

No aplaca su sed en la copa turbia del preciosismo francés. Prefiere el vino generoso del casticismo. Predilecta la corola del clave español, que es vaso de esencias. Elige la diafanidad del agua a la transparencia del cristal.

Una paleta, es una gama de colores. El Poeta selecciona un rayo de sol, que es una vereda de matices. Porque, si la luz de una estrella es un poema de tonalidades, la llama de una palabra entraña una constelación de sentimientos. Porque, si un diamante puede, en su transparencia, reflejar la amplitud de una vanidad, una palabra abarca en su centelleo la belleza de la vida. Una lágrima puede contener la infita pesadumbre del alma. Un minuto, la prolongación de la eternidad.

Pemán prefiere el momento que guía a la Inmortalidad. Una lágrima, a un diamante. Una palabra cristalina, al lampo de una estrella.

Dentro de su casticismo, un tanto clásico, se yergue el ácrata del estilo, soberbio y relampagueante.

Emplea la frase corta y amarillada. La metáfora, tajante. El adjetivo, rotundo. El concepto, denso. Impecable corrección de línea!

Pero no la forma fría del mármol y del bronce. No la austeridad arcaica. Sino el bizantinismo del color; Fuerte y ágil: refinamiento, exigencia, alma.

Ha invadido con obstinado imperio los laberintos escabrosos del poema dramático. Pisando recto. Haciendo resonar las espuelas de sus hemistiquios. Podando viejos conceptos. Desmantelando caducos moldes. Derribando arcaísmos.

Las figuras centrales de algunos de sus dramas las ha arrancado de la Historia. Figuras perdidas en las lejanías del tiempo. Figuras de otras épocas. Cubiertas ya por la pátina del olvido. Y que el genio creador del Poeta ha sabido resucitar al conjuro omnipotente del *surge et ambula* del Arte. Nuevos Lázaros que llegan a la escena con el aliento vital de la estética.

Su enorme cultura hace posible esos milagros literarios. Excava, con mano pertinaz, en los infolios pétreos. Atra- viesa, con poderosa intuición, el horizonte de pasados siglos. Estudia costumbres. Analiza caracteres. Computa situaciones. Empalma circunstancias. Reconstruye escenas de edades pre- féritas. No deja pasar un solo rasgo, un detalle apenas cúl- brado en la distancia, una silueta, una anécdota, un gesto, un eco...

Acribillada de luces la tiniebla. Presta voz al silencio. Con borrascoso ímpetu se apodera del suceso y del personaje que necesita para sus creaciones dramáticas.

Y en esas escenas auténticas y ajustadas, tan exactas y fieles que se dijeran fotográficas, surge el enérgico CISNEROS. Regente de monarcas. Reformador de órdenes religiosas. Domestizador de soberbias. Bloque millar del Siglo XVI.

EL CISNEROS, de Pemán, es un drama de poco movi- miento externo. Pero de absoluta fidelidad histórica. El diá- logo, preciso y macizo. El verso, artillado y diamantino.

Hay escenas en que no ocurre nada. Todo está quieto y dormido. Únicamente la pulsación isócrona de las horas rompe el silencio. O lo hace más inquietante. El tiempo pasa como un sueño. Vacío y cansado. Si alguna figura se mueve, se oyen sus pasos retumbar en las estrofas cóncavas, como si golpearan en los sepulcros.

Lead:

*El que no sabe morir
mientras vive, es vano y loco:
morir cada hora su poco
es el modo de vivir.
Vivir es apercebir
el alma para tener
la vida muerta al placer
y muerta al mundo, de suerte
le quede poco que hacer.*

*Igual que el sol hay que ser
que, con su llama encendida,
va, acabando y renaciendo,
de tantas muertes tejiendo
la corona de su vida.
Por eso busco el sufrir,
para, como el sol, decir
que de la muerte recibo
nueva vida, y que si vivo,
vivo de tanto morir.*

El perfil del Cardenal, en el Drama de Pemán, tiene un vigoroso relieve de acero. Sereno. Categórico. Prócer. Como corresponde a quien, por facultad y herédica del Intelecto, pertenece a la progenie a cuya excelstid jamás alcanzará la que pudiera ostentar el advenchico blasón de la sangre o el fatuo convencionalismo humano.

Pero el dilatado universo en que se movió, y las múltiples y multiformes actividades que conglobó su espíritu, cuyo influjo había de imponerse en el púlpito y en el trono; las luchas y sufrimientos, que fueron los escultores de su carácter; toda la historia de aquella Vida rectilínea y austera: hace del Cardenal Cisneros el personaje menos a propósito para la escena. Carece de *teatralismo* a pesar de su indiscutible significación política e histórica. El medio en que se desenvolvió era muy amplio para que pudiera ser encerrado en las limitaciones del Teatro. Y arrancar un fragmento de su vida era exponer la obra a un naufragio.

Si bien el genio de Pemán, en el pleno dominio de la po- litecnía teatral, sacó a flote un motivo tan inteatralizable,

se nota, sin embargo, el ahínco por salvarlo de la superficiali- dad esquemática en que necesariamente había de caer. Lograr que triunfara, es aun mayor conquista.

* * *

A mi cultísimo amigo, Cleofé de Liguiniano, le apesadumbró el concepto de que la intelectualidad mundial, de los actuales momentos, carece de hondura y amplitud.

Mas esa aparente superficialidad es de la época y del medio. No del pensador. No del artista. Si bien las corrientes filosóficas de otros tiempos han quedado estancadas, el Pensa- miento Universal no denuncia una crisis. Es síntoma sensible de transición. Nunca de decadencia.

He ahí el palpitante símil de España: . Acaba de sufrir una de esas conmociones subterráneas que renueven los cli- mientos de las instituciones y la raíz del tronco secular. Pero, en ese choque trascendental, de orden social y político, se ha removido y vigorizado la savia de la raza. Ya Pemán lo expresa con suprema elegancia:

*"Tiene este dolor nuestro hondura
y conmovión de Natividad. Las horas
están encinta de algún enorme porvenir."*

Corre un oxígeno puro y dinámico. Hay un reajuste de valores. Pueden surgir figuras providenciales. Nuevos vigores e impulsos fecundos conferir potencialidad al intelecto. Y el Genio, en pie otra vez sobre las cimas de los Siglos, ser el faro de la Literatura: Cervantes, Calderón, Espronceda, Marquina, Pemán. Nombres símbolos. Para cuya gloria no tiene fronteras el tiempo.

Pemán, hechura de esta época, necesariamente participa de ese enérgico resurgimiento nacional. Porque, filósofo, busca la Verdad al través del Arte. Y, poeta, encuentra la belleza en el fondo de la Verdad.

En sus ARENGAS—integración peregrina de admoni- ción y de plegaria—desenvuelve una nueva técnica, de lo sólo conocida, de resplandores y sombras, de voces y silencios, que parecen himnos, y son oraciones. Que parecen reflejos, y son amaneceres. Que parecen nostalgias, y son esperanzas. Que parecen suspiros, y son lágrimas. En una tempestad de emo- tividades.

"No es el juego literario de colores"—que dijere Rodó—

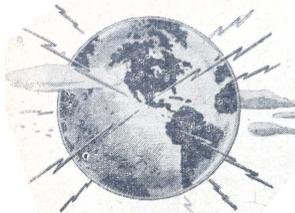
Porque hay en la densidad de aquella prosa, acrisolada y vibrante, la mas preclara realización. La exposición verbal, plenamente conquistada, del genio del idioma,

Pemán hace magnífico alarde de su vasto conocimiento del léxico. Y no sólo tiene el imperio gramatical en su más amplia integridad y pureza. Sino el conocimiento intuitivo, ingénito, consubstancial.

Sus ARENGAS están vestidas de clámide real y abrumadas por el peso de tanta y tanta pompa, en un audaz llamear de apoteogmas, de tropos y de símiles. Como un follaje en acacias bajo el cielo. Oración fastuosa y lírica, hacia los polos del elocuencia, van trazando en sus vuelos, hacia los polos del alma: el pavoroso espectro de la guerra. La crisis de una civilización el panorama de odios, sombrío y mismático. La tierra en agonía; agrietada de podredumbre, donde se en- crespaa un pílagro de sangre que ha salpicado de rojo a las estrellas. Toda la amargura dantesca de su patria!

Allí el Soldado, hecho harapos las carnes. Intacta la fe. Con su heroísmo, apuñalando el corazón del traidor. Allí la crispadura trágica de la Madre, en el momento de defender al Hijo. Allí el estoicismo del Patriota que hace de su cuerpo muralla de sacrificios. Allí el dolor, inmenso como un mar... Se oye el tableteo de la metralla. Se percibe el vaho de la carne rota. Se oye el crujido del alma, como un cristal que estalla por la angustia...

Lead un fragmento de aquella prosa bellísima, que se
(Continúa en la pag. 38)



NOTICIAS INTERNACIONALES

LA ZONA RUSA DESTAPADA

—oO—

(I) Los rusos hacen popular el comunismo.

Peter Nettie ha vivido en la Zona rusa de Alemania; ha visto cómo las autoridades rusas de ocupación rechazaban un país. Ha observado los puntos fuertes y flacos de esa administración y ha tomado nota de ellos. En una serie de cinco breves artículos, base de un extenso análisis hecho para The Political Quarterly de Londres, expone aquí el fruto de sus investigaciones y descubre que la economía rusa se ha enlazado de tal modo con la rehabilitación de la Alemania oriental que se ha convertido en tropicadero de su plan de acción política. Nettie declara que la ocupación de la Alemania oriental se mantendrá hasta que los rusos hayan resuelto este problema. Entretanto continúa la gradual "socialización" del país.

Por PETER NETTLE

Viene siendo aceptada generalmente la idea de una Alemania de la postguerra dividida inevitablemente entre el Oriente y el Occidente. Por esto, en un sentido general está justificado el tratar del problema alemán como una cuestión de la Alemania occidental y de la zona rusa.

La organización rusa para el régimen de su zona es fundamentalmente semejante a la de la zona inglesa, la norteamericana y la francesa. La norma a que se ajustan los funcionarios rusos varía considerablemente y es difícil por esto formar un juicio general. Casi todos los que están en el gobierno militar trabajan con extremado ahínco y con la resolución de lograr un resultado feliz. Obedece esto, además de su habilidad natural para el trabajo intenso, a la constante presión que los altos jefes ejercen sobre cada individuo, hombre o mujer, y a la falta de seguridad en el empleo, cosa notable en la administración rusa. En las categorías elevadas, los funcionarios son ordinariamente peritos en su propia especialidad, y hay al-

(Pasa a la pag. 37)

TRES AÑOS

—oO—

Por SUMNER WELLES

(Ex-Subsecretario de Estado de los Estados Unidos)
(Copyright 1948 del New York Herald Tribune)
(Derechos exclusivos de distribución en castellano de Editors Press Service, Inc.)

NUEVA YORK, noviembre 2.—(EPS)—La celebración del tercer aniversario de las Naciones Unidas ha coincidido con la presentación, apte la organización mundial, de los problemas más graves con los cuales se ha enfrentado. No es de extrañar que la incertidumbre que rodea el ambiente de la asamblea general en París haya sido motivo de desconfianza. Ha impedido, además, que se llegue a un valoración popular del valor de las Naciones Unidas; de lo que ha hecho y de lo que está haciendo.

Sin embargo, ¿hay quien dude de que si no hubiera sido por las Naciones Unidas, el cima básico del cual la disputa de Berlín es tan solo un síntoma, habría resultado desde hace tiempo en guerra en vez de debates en torno a la mesa del consejo?

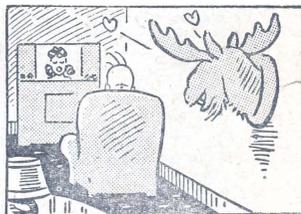
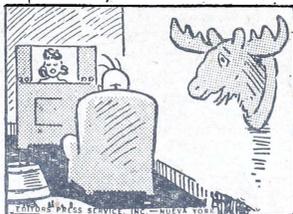
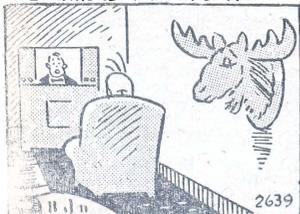
Fué alentador encontrar una tónica de realismo en el discurso de aniversario pronunciado por el Presidente en la Asamblea, el doctor Herbert Evatt, Ministro de Relaciones Exteriores de Australia.

Ninguna nación asociada ha hecho más que Australia fortalecer a las Naciones Unidas. Una y otra vez sus representantes han luchado hábil y valientemente en favor de los principios básicos de la carta. Una y otra vez el doctor Evatt o el coronel Hodgson han reunido a las naciones pequeñas, cuando las potencias mayores siguieron la ruta de los propios intereses o de las soluciones inmediatas.

Parece que muchos norteamericanos encuentran satisfacción

(Pasa a la pag. 37)

EL HOMBRE Y LA BESTIA.



¡INFELICES PASCUAS!

Por GUILLERMO GOMEZ,

Director de la Academia Filipina correspondiente
de la Española de la Lengua.

La fiesta de pascuas que se avecina y que en sus comienzos debió de haber sido instituida exclusivamente para conmemorar el nacimiento del Redentor de la humanidad, con el transcurso del tiempo ha ido evolucionando en su significación expandiéndose hasta incluir, como incluye hoy entre los pueblos cristianos, el carácter de "fiesta de familia," siendo la ocasión anual en que mejor nos apeete hallarnos en el hogar junto a los seres que nos son más queridos. Tal vez haya ocurrido así porque la venida al mundo de quien venía a traernos las más altas enseñanzas de amor y caridad inspira, no tanto alegría bulliciosa como gozo reflexivo y tranquilo, íntima añoranza de cariño y paz.

Hece años que para mí las pascuas son tristes. Desde 1914 en que los Jinetes del Apocalipsis, hasta entonces limitados a excursiones de radio restringido, iniciaron su primera carrera desenfrenada teniendo por hipódromo los continentes y los océanos del planeta, la ausencia de reposo en los espíritus al llegar la gran fiesta decembrina del cristianismo me ha parecido que privaba a ésta de su más hondo significado: el de celebrar la paz en el Señor. A partir de aquella fatal noche de Agosto en que la artillería alemana redujo a escombros y cenizas en unos minutos la aldea belga de Visé iniciando con ello la primera guerra mundial, eso que podríamos llamar el "alma colectiva" de la parte inteligente y culta de la humanidad ha vivido en un estado constante de inquietud y de tensión nerviosa, contagiando su neurosis aún a aquellos que no pertenecen a la élite del pensamiento humano. Cuando no nos ha obsesionado la pesadilla de una guerra cruenta y destructora en los mismos focos de la civilización, en las ciudades mismas del progreso, nos ha encogido el temor de la proximidad inminente de nuevas contiendas y el espectáculo de continuas revoluciones y alzamientos sociales. Tuvimos que inventar las frases de "guerra de nervios" y "guerra fría" para calificar los interregnos nada pacíficos entre los períodos de lucha armada. Al convencernos de que desde la citada fecha hasta hoy nos hallamos viviendo en un "estado de guerra" de uno u otro modo. Y cuando esperamos que luego de haberse roto la "Pax Británica" el 14 iba a comenzar la "Pax Americana" el 45, hé ahí que surge el fantasma de la tercera guerra mundial con sus pavosaras implicaciones: el uso de proyectiles atómicos, de bombas de cohete, de aviones de velocidad supersónica, de nuevas armas ofensivas, químicas y biológicas, contra las que no cabe defensa posible...

¿Podrá aguantar la raza humana sin grave quebranto las sangrias que le amenazan? Los ocho millones que (en números

redondos) se calcula perecieron en la primera guerra mundial y los veintitantos millones a que se calcula llegarán las víctimas de la segunda no son aún para alarmarnos. Pero hemos de tener en cuenta que las bombas-cohetes y las atómicas hicieron su aparición muy a últimas horas en la pasada guerra. En la próxima se emplearán desde el comienzo, y luego vendrán las cósmicas y las astronómicas y las apocalípticas y Dios sabe cuáles más.

Para las especies animales de fecundidad superabundante y gestación rápida varias hecatombes sucesivas no producen la extinción, pero pueden llegar a ser fatales para aquellas que se reproducen lentamente y en corto número. Pruébalo el que los hombres no hayamos logrado hasta hoy con los insectos enemigos lo que hemos casi conseguido en el caso de las fieras que nos estorbaban, cuya supresión estamos a punto de alcanzar. Hay quien piensa que al volver contra nosotros mismos las armas inventadas para suprimir las fieras y las que se inventaron para domar y someter las fuerzas y energías latentes de la naturaleza, no es imposible que obtengamos los mismos éxitos. Temen quienes tal piensan que, después de algunas otras guerras mundiales parecidas a la que se avecina, la humanidad quedará reducida a unas cuantas fracciones degeneradas de la actual raza, viviendo en ciudades subterráneas una vida de trogloditas.

En los primeros tiempos de la última guerra vi, copiada de un periódico ruso, cierta caricatura donde se lanzaba una formidable sátira contra la humanidad. Dos simios, al parecer macho y hembra, sentados en la rama de un árbol, conversaban sobre el tema de actualidad; y decía el macho a la hembra: "Si los hombres siguen matándose en la escala que lo hacen hoy, vamos a tener que hacer nosotros una nueva evolución." Esto se decía mucho antes de las hecatombes de Hiroshima y Nagasaki. No es, por tanto, extraño que cierto profesor americano, después de analizar cuidadosamente las más de 900 guerras internacionales y 1600 luchas civiles de que se tiene noticia en los últimos 25 siglos (¿hemos salido a razón de una trifulca al año!), haya llegado a la conclusión, según nos cuenta Hueley, de que la edad presente es, con mucho, la más sangrienta de todas.

¿Por qué hasta hoy no ha podido cumplirse el deseo elemental de que haya paz en la tierra para los hombres de buena voluntad? será tal vez porque esta clase de gente escasea, y en cambio abundan los hombres de mala entraña, egoístas, rapaces y ambiciosos.

Diciembre, 1948.

INGRATTID



Arrullo Al Niño Jesús

Duerme, duerme, Jesús de mi vida,
que el ángel del sueño
va entornando los ojos del mundo.
Duerme, duerme; no enfrie tus miembros
con su helado soplo
la glacial tramontana de invierno,
que, silbando estridentes canciones,
de los altos cerros,
vestida de niebla
ya descendiende en su carro de hielo.
Todo es paz: con el dedo en los labios
asienta el silencio
su trono en las sombras.
Nada turba el solemne momento
en que el mundo parece un cadáver
con sudario de escarcha cubierto.
Las flores de llama
que bordan el velo
de la noche aterida y medrosa,
con flechas de fuego
acortillan el tul de la bruma;
procesión de espectros
semejan los árboles,
cuyos brazos movibles y escuetos
a través de la niebla parece
que enseñan el cielo.
¡Qué misterio y quietud por doquiera!
¡Qué dulces sosiego!
¡Cuánta calma y silencio te ofrece
esta noche callada de invierno!
Duerme, duerme, Jesús de mi vida,
en brazos del sueño!
Es grato paréntesis
el plácido sueño
en la vida espumosa del hombre
que atraviesa del mundo el desierto,
doblada la espalda
bajo el grave peso
de las penas terribles que lleva.
Cuando huellen tus plantas el suelo,
¡ay! bien sabes Jesús adorado
qué grandes tormentos,
qué grandes dolores
clavarán su puñal en tu pecho!
Duerme, pues: que las penas más grandes
se olvidan durmiendo.
Descansa, Bien mío:
Si la muerte es tan sólo el consuelo
del hombre que sufre,
el sueño es remedo
de ese sueño que llaman la muerte.
Apura un momento
la copa del gace;
que mañana los hombres perversos,
de tu amor en pago,
te darán de beber el veneno
de acerbas torturas,
y lloros acerbos.
Descansa, Bien mío:
Hoy puedes, al menos,
en las briznas calientes de paja
de tu pobre lecho,
reclinarte el rostro;
y al amor de los besos maternos,

al arrullo de angélicas trovas,
dormir con sosiego
tus sueños azules.
¡Ay! mañana un terrible madero
las culpas del hombre
te darán por lecho,
y la sola canción que te arrulle
el sueño postrero,
será el vocerío
de un pueblo blasfemo.
Duerme, duerme; Jesús de mi vida,
en brazos del sueño!

—oO—
No llores, Bien mío:
No llores que siento
en pedazos el alma partida
al verte gimiendo.
Deja ya de llorar: duerme al canto
que te entona la voz de mi afecto.
Mas, ¿qué puede mi lengua decirte?
No tienen mis versos
ni el susurro halagüeño del aura,
ni el plácido acento
de la lira que pulsan los bardos.
Yo no sé esos fantásticos cuentos
de gnomos y ondinas,
de silfos y genios,
con que llena la madre amorosa
de sus hijos el virgen cerebro.
Yo no sé más que amarte y decirte:
Dios mío, te quiero;
Dios mío, me pesa
de haber ido afanoso corriendo
tras la gloria fugaz y mentida,
tras el fatuo fuego
de goces caducos.
No permitas, Jesús, que de nuevo
en su vértigo horrendo me arrastre
el tropel de torcidos desesos.
Vivir adorándote,
morir en tu seno
y cantar en el cielo tu gloria,
esto sólo, Dios mío, pretendo.
Y con este arrullo
tu naciente sueño;
no con voz armoniosa de bardo,
ni con esos fantásticos cuentos
de gnomos y ondinas,
de silfos y genios,
con que llena la madre del niño
el virgen cerebro.
Duerme, duerme, Jesús de mi vida,
en brazos del sueño!

—oO—
Ya duermas, Bien mío:
tus ojos cedieron
fatigados de un lloro tan largo,
al benéfico influjo del sueño.
¡Qué lindo, qué hermoso
cuando duermes, oh Niño, te encuentro!
Pues parecen las rubias gudejas
que al soplo del viento,
temblorosas tu frente engalanan,
(Continúa en la pag. 35)

:-: Novelas Breves :-:

Por el DR. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.



I

Se le ocurrió al reputado panadero de Malabón, don Pedro Nogales, abrir un restaurante en los bajos de uno de los edificios destruidos por las bombas durante la guerra, cerca de la Nueva Luneta, donde el aire del mar es tan fresco y donde las puestas del sol son verdaderamente prodigios de arte y belleza, porque don Pedro pensaba que de ese modo podría atraer mayor número de parroquianos provincianos y de turistas extranjeros, que quisieran observar el tétrico realismo de los últimos vestigios de aquel cataclismo que, como un nuevo azote de Atila, había sembrado de cadáveres y de sangre las calles y estructuras de la urbe manilana.

El más asiduo y alegre parroquiano de la fonda, que se llamaba "CAFÉ CERVANTES" por ser patrocinada por hombres de letras hispanistas, era don Luis Gonzaga, famoso escritor y periodista, rico solterón que frisaba en los cuarenta y pico de años, hombre ilustradísimo que había recorrido muchas veces el mundo en busca de aventuras literarias y románticas, que ahora, cansado y aburrido, se pasaba las tardes, en un gesto de nirvanismo espiritual, en la terraza del restaurante, charlando con antiguos, camaradas, mientras respiraba la dulce brisa del mar y sorbía algún líquido delicioso.

Como avezado literato, don Luis de Gonzaga era psicólogo, gran observador de hombres y costumbres. Estaba a la sazón mirando la llegada de un barco, que atracaba en uno de los pantalanes de la bahía, cuando de súbito algunos comensales de la fonda prorrumpieron en gritos de terror:

"¿Que pasa?" indagó don Luis de Gonzaga.

"No ha oído usted el gran estampido," replicó don Pedro Nogales, el dueño del restaurante. "Es una granada, dejada por los prófugos soldados japoneses, que acaba de estallar en uno de los edificios vecinos de la Nueva Luneta."

Don Luis de Gonzaga, hidalgo acostumbrado a todas las peripecias y calamidades de la vida, sólo se encogió de hombros y con la mayor sangre fría del mundo, comentó sarcásticamente: "¡Y por eso solamente ha de correr y alarmarse la gente! ¡Parece méntira...!" Y el famoso hombre de letras siguió bebiendo su taza de café, mientras los otros parroquianos de la fonda que habían corrido a la calle, volvían a sus respectivas mesas para reanudar la interrumpida bucólica.

II

Don Luis de Gonzaga había invitado a varios amigos a una cena en el "CAFÉ CERVANTES" en la víspera del Día de Navidad.

En la tertulia algunos escritores se hoigaba de sus agudezas y donaires con una fanfarronería tan hiperbólica que daba mucha grima. La sierpe de la envidia y de la inquina se enroscaba en la lengua de varios desalmados caballeros de la pluma.

Se criticaron a grandes personalidades. Se hizo burla de algunas mujeres.

Jose Solís, el reportero provinciano, fustigó a los más celebrados literatos y poetas de Filipinas, alardeándose de ser el mejor de todos, y produciendo la risa entre los comensales.

Angel Cobra quiso enmendarle la plana al mismo Dr. José Rizal, alegando que el eximio héroe no sabía gramática castellana y que sus gloriosas e inmortales poesías adolecen de graves faltas ortográficas y gramaticales. Pero nadie le oía.

Don Alfonso Gómez, el escritor de las extensas biografías, criticó a ciertos autores que usaban la palabra "junior" en vez de "hijo" después de sus nombres. "Hombre, eso es un barbarismo," gritaba furioso, con una voz estentorea: "Emplear en castellano una palabra inglesa. Es atroz. ¿Dónde está la puridad del idioma?"

Gregorio Silva y Alfonso Gómez se enzarzaron en un debate a gritos desaforados.

—Los nombres propios no se traducen. Además un escritor políglota nunca debe traducir su nombre propio en cada idioma en que escribe.

—Pero cuando "junior" nació, no llevaba ese nombre...

—Es que cuando "junior" y usted y todos los nosotros nacimos, no llevábamos nada. Estábamos en cueros...

—Es que el cuero se vende demasiado caro hoy en el estriperío.

—A buen entendedor, pocas palabras.

—A palabras necias, oídos sordos.

No hay peor sordo que el que no quiere oír....

Quedó interrumpida la controversia vocal, cuando entró en la fonda la figura muy conocida del viejo periodista don Cosme de Varela. "Mirad quien viene..." Interpeló Don Alfonso Gómez. Varela es el autor de la tremenda crítica contra Esteban Saldaña....

(Pasa a la pag. 14)

Las Doce Uvas De Navidad



Distanciáronse durante la bárbara ocupación, ella, Natividad, la esposa modelo, parando a vivir en la casa solariega de sus padres hacia el lado norte del río Pásig, y el poeta, el amante esposo, Rogelio, a un piso de la ciudad murada, sólo con sus manuscritos y libros, poesías, monografías, que más tarde hubieron de ser pasto de las llamas devoradoras.

Los invasores con su barbarie y vandalismo, querían imponer a la fuerza su paganismo y la relajación de sus costumbres, su libertinaje sin freno, y el poeta, siempre pulcro, no podía tolerar que en el hogar de sus padres ya envejecidos y cuyas pupilas vieran hermosas y pretéritas lejanías, fueran víctimas de una ignoble humillación, con las diarias visitas de los militarotes zipangos y patizambos que al parecer querían pelar la pava a sus hijas. Celia, la mayor, ya tenía sus dieciocho añitos, y Corazón la menor, sus catorce abrilés. Rogelio, el menor, en quien cifraba todas sus esperanzas de una gloriosa continuidad espiritual, tenía sus ocho años. Por cariño, le habían dado el nombre del padre.

Para acabar de agravar aquella caótica situación, los filipinos tenían que cooperar con el ejército invasor, darles toda suerte de facilidades de alojamiento, vituallas y vestidos, ¡y qué haraposos estaban!, a menos que... La inobediencia o la mera sospecha de simpatizar con el movimiento subversivo, eran motivos suficientes para una invitación al Fuerte de Santiago. Y para colmo de males las hijas, pues la madre no quería morir de hambre, tenían que trabajar en una grotesca posada del zipango como camareras y servir a la beoda e impulsora soldadesca.

De ahí vino la irremediable separación de aquella vida que no era vida, primero, abandonando el poeta la casa paterna de la Ermita, nidal de ensueños de su juventud, para ir a vivir en la calle de Sta. Potenciana. Luego, salió con sus hijos, Natividad, para volver al calor del hogar de antaño. Los vicjecitos aun podían tirar vendiendo leñas o cualquiera cosa, desprendiéndose poco a poco del caudal hereditario, ropas y alhajas, todo lo que se podía enajenar, y en último extremo, el mismo hogar.

Como antaño, como hacía seis años desde la separación y en plena Navidad, Rogelio volvía a acordarse de aquellos versos que dedicara a Natividad, y que había escrito con todo el dolor de su alma, durante la infame ocupación:

NAVIDAD

*Con las alas en florecer,
hoy retornas, ¡oh Navidad!
mas no me traes el querer
de mi dulce Natividad.*

*Navidad y natiividad,
madrnas de mi sino cruel:
dióme aquélla su ingenuidad,
la última sus besos de miel.*

*En el camino de mi dolor,
Natiividad la sombra fué
de aquella Navidad de amor
que en mi pecho trajo la fe.*

(Pasa a la pag. 16)

Regalos de Navidad

Maravillosa Coincidencia

—oO—

*En estos días de cuotas
y de otros galimatías,
de la Navidad los rötas
lirás suenan cual sandías.*

*Le darán a "Joe" Avelino
un bello par de muletas,
un gran milagro divino,
de sus fervientes maletas.*

*Al presidente Quirino,
un manajo de viuditas,
en un ramito muy fino
el "sí o no" de margaritas.*

*Y para el año que viene
al presidente Quirino,
lo del "amigo si tiene"
y si no tiene pepino.*

*Repartirá el presidente
regalos de Navidad,
mucho música a la gente
y disparos de verdad:*

*Disparo a Pepe Zulueta
por no estar en el redí;
y otro a Román Ozaeta,
por querer ser alguacil.*

*Un tirtito a Avelino
¡por los votos de Sulú!
y otro a Carillos Quirino,
guerrillero del tabú.*

*Y después a cualquier viuda
que antaño fué su "honey",
puesto que no cabe duda
lo del "no honey, no money".*

*Verá por los tiritos
y disparos a granal,
como se ponen cabritos
según afirma Laurel,
el senador más altivo
y el diputado más salao,
convertidos en tiotivo
de chorizos y bacalao.*

*Y mandará sus tarjetas
a todos los congresistas:
a paseo, con los poetas,
a Babia, las margaritas.*

*En común, como poeta,
tengo con la República:
no tener una peseta
y vivir del arca pública.*

*Yo tengo esta-tarjetita
para todos mis amigos:
por esposa la chinita
para hincharlos los ombligos.*

*Y dad todo lo que os sobra
a aquél que lo necesita;
est os lo pide este cobra
¡por esta Pascua Bendita!*

KORRA BOBA

—oO—

La admirable laboriosidad benedictina de don Jaime C. de Veyra ha dado con un descubrimiento que merece la atención de todos, mas principalmente de quienes, como n-sotros, recuerdan maravillados y agradecidos a los misioneros españoles que sembraron en nuestra patria la semilla de la verdad católica con la difusión del Evangelio.

Dicho hallazgo se relaciona con el estudio bibliográfico que acaba de hacer, con su conocida competencia y minuciosidad, del catecismo de San Belarmino, uno de los doctores de la Iglesia; obra que el Papa Clemente VIII declaró texto único en los Estados Pontificios y cuyo uso recomendó a todas las naciones, no siendo Filipinas la última en seguir la recomendación pontificia, puesto que en vida aún del Santo Cardenal, en 1610, se imprimió en el país su traducción tagala, y andandó el tiempo circuló por las Islas traducido asimismo a los otros lenguajes vernáculos más extendidos gracias al celo misionero de los religiosos españoles.

Consiste el descubrimiento de don Jaime en el parecido fraseológico y orden de exposición entre el famoso Catecismo Belarmino y la primera obra impresa en Filipinas, o sea el Catecismo de 1599, año terminal del gobierno de Luis Pérez Dasmariñas, y cuyo único ejemplar existente se conserva en la biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, el cual recientemente lo ha reproducido en facsimil para su distribución entre los estudiosos bibliógrafos y el reducido círculo de historiadores y eruditos.

La importancia del hecho estriba en cómo "el esfuerzo práctico, modesto, sin pretensiones, del misionero de Filipinas", según palabras de don Jaime, produjo un Catecismo o Doctrina que coincide con el fruto de la facultad sintética de un apolo-gista de la verdad católica, tan autorizado y celebrado ya, como San Belarmino, cuyo Catecismo apareció por primera vez en Roma en 1597, es decir, cuatro años después de la Doctrina redactada por un anónimo misionero de Filipinas.

La coincidencia tendría explicación si se demostrara que el Catecismo belarminiano en realidad se publicó años antes que la Doctrina tagala y que algún ejemplar llegó a Filipinas y fué en seguida traducido por el misionero; pero, según todos los datos conocidos hasta el presente, el Catecismo del Santo Cardenal salió a luz por primera vez en el citado año de 1597, cuando ya hacía tres años por lo menos que se utilizaba en la evangelización de Filipinas la Doctrina enviada por Dasmariñas al Rey Felipe II.

Esta coincidencia, sin embargo, si es verdaderamente admirable juzgada desde el punto de vista simplemente humano, no lo es tanto si tenemos en cuenta que el Espíritu, la Verdad que movió en Roma la pluma del sabio escitor y controversista, fué el mismo que inspiró al celoso misionero perdido en las selvas de Filipinas, en su esfuerzo por inculcar los principios fundamentales del Catolicismo en la inteligencia de los pobladores de nuestro Archipiélago. Mas no obstante esta consideración, esa casi identidad de expresión y sistema entre las dos obras, constituye otro laurel más en la corona de los misioneros españoles de Filipinas, descubiertos por el empeño investigador y nunca bien ponderado de nuestro ilustre compatriota, don Jaime de Veyra.

... E. FERNÁNDEZ LUMBA

NOVELAS...

(Viene de la pag. 11)

"Varela es un estúpido, un mentecato, un sinvergüenza..." contestó Saldaña, que gozaba entre los parroquianos de la fonda de buena fama de poeta lírico.

Don Luis de Gonzaga se levantó de su asiento para impedir que Cosme de Varela y Esteban Saldaña llegasen a las manos y se diesen sendos puñetazos en las caras, pero con tan mala suerte que, en su excesiva nerviosidad, sus manos tocaron la taza de café, que estaba delante de sí, cayéndose al suelo y convirtiéndose en trizas.

"Pobre taza mía!" sollozó don Pedro Nogales, el viejo mesonero. "¡Qué barbaridad! Se ha roto una gran joya. Yo he comprado esa vajilla en Venecia, durante mis viajes por Europa... Lástima!"

"No se preocupe usted," sosegó Gonzaga al viejo fondista. "Ya la cartabaremos con otra taza... Entretanto, voy a recoger los pedazos desperdigados."

Mientras don Alfonso Gómez apaciguaba los ánimos de don Pedro Nogales, de don Cosme de Varela y de Esteban Saldaña, y después de excavar bastante tierra, don Luis de Gonzaga gritó:

"Señoras, he encontrado algo muy interesante."

"Cuidado! No vaya que sea otra bomba que han dejado las hordas niponas," contestó don Pedro Nogales. "No conviene tocarla hasta que lleguen los técnicos."

"Es un saco. Miradlo."

Don Luis de Gonzaga se levantó del suelo y demostró jadeante y sudoroso a sus amigos un saco lleno de brillantes, joyas, papeles de banco y monedas de oro.

Al ver la bolsa, don Alfonso Gómez hizo este oportuno comentario: "En este edificio de la fonda se habían refugiado muchas personas ricas, y varias de ellas habían sepultado en el suelo sacos de alhajas y dinero para que no pudieran ser encontrados y confiscados por los vándalos japoneses."

III

Un año después don Luis de Gonzaga ofrecía otra cena de Nochebuena en honor de sus camaradas. Pero esta vez bajo circunstancias muy distintas.

Sobre el solar del antiguo café ahora se levantaba un magnífico edificio de seis pisos de altura, que pomposamente ostentaba el nombre de "Hotel Cervantes", cuyos dueños eran don Luis de Gonzaga y don Pedro Nogales que habían formado una sociedad mercantil con el producto del saco de joyas y dinero, encontrado en el pavimento del viejo edificio derruido.

Eran las once de la noche. Allí estaban todos los colegas de don Luis de Gonzaga. Se sirvió una cena muy supulenta

y opípara. Se destamparon botellas de champaña y de borgoña. Se fumaron los mejores cigarros.

Al dar el reloj de pared la hora de las once y media, apareció bajando por la escalera del piso superior una mujer hermosísima, cuya belleza y encantos parecían un sueño. La dama resplandecía en un triunfo de gemas, moribedices y líneas. Su cabellera bien ondulada, sus miradas penetrantes y encantadoras, su tez blanquísima, sus labios que parecían dos clavetes, sus dientes nacarinios y su cuello ebúrneo, atrajeron las miradas atónitas de todos los comensales.

"Ven, María," dijo entusiasmado don Luis de Gonzaga. "Señores, tengo el honor de presentarles a ustedes a mi esposa..."

Mayor asombro quedó pintado en los rostros de los invitados, que jamás habían pensado que un solterón tan empederuido, como don Luis de Gonzaga, pensase en casarse.

Pero don Pedro Negales rompió el silencio, diciendo: "María es mi hija. Acaba de casarse con don Luis de Gonzaga. Están en plena luna de miel..."

Esteban Saldaña, el poeta, aprovechó esta oportunidad para escribir una poesía como su regalo de boda a don Luis de Gonzaga. La décima decía así:

"María, la poeta,
Cuando en tus labios resuena,
Cual si fuera una colmena,
Adquiere más melodía,
Más dulzor, más embrosita,
Tienes dotes relevantes
Y cualidades brillantes
Y aficiones exquisitas,
Que hasta el hotel donde habitas
Lleva el nombre de Cervantes."

"Señores, ya es hora," indicó, con ansiedad don Luis de Gonzaga.

Todos se marcharon para oír la Misa de Nochebuena en una de las iglesias de la Ermita, que distaba sólo unos cuantos pasos del Hotel Cervantes. Apenas llegaron ante los umbrales de la puerta del templo, oyeron voces femeninas, que desde el coro cantaban dulcemente este clásico villancico de Navidad:

"Nació, nació, pastores,
Jesús el Niño hermoso;
Con paso presuroso,
Vayamos a adorar.
Mirad aquel establo,
Mirad aquellas pajas:
Estas son las alhajas
Que nos quiso regalar..."

Ciudad de Manila, Diciembre de 1948.

FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.

EL SILENCIO ES ORO...



Más humano, más Filipino

Por JORGE BOCOBO



Jorge Bocobo

Presidente de la Comisión Codificadora

En este artículo, el Presidente de la Comisión Codificadora, Dr. Jorge Bocobo, da cuenta adelantada de los trabajos realizados por la Comisión. Un reconocido talento jurídico, escritor de *Juste*, miembro de la Academia Filipina, Correspondiente de la Española de la Lengua, el Dr. Bocobo, en un artículo escrito exclusivamente para *Semana*, revela por primera vez, las trascendentales reformas de la legislación civil de Filipinas que la Comisión ha preparado para que el Congreso de Filipinas las discuta y apruebe.

Las reformas propuestas, que revolucionarán la legislación civil de Filipinas hasta ahora conocida y establecida; son de suma importancia general puesto que afectarán toda la actividad y las relaciones humanas de todos los filipinos. Una de las innovaciones propuestas por la Comisión, tal como las expone el Dr. Bocobo en su artículo, trata de incorporar a nuestras disposiciones legales, para que se "eleven a la categoría de ley," ciertas costumbres netamente filipinas sobre la disposición común de los bienes familiares, y otras disposiciones que "fortalecerán las bases de la familia... objetivo que se impone en estos días de modernismo mal entendido." Estas y otras revelaciones más del Dr. Bocobo hacen que este artículo sea una lectura de mucha importancia e interés.—(N. de la R.)



El Proyecto de Código Civil, preparado por la Comisión Codificadora, está bajo consideración por los dos comités correspondientes del Congreso de Filipinas. Se espera que será objeto de acabadas deliberaciones durante el próximo período de sesiones de las cámaras legislativas, que se abre el mes de enero. Trataremos en este humilde estudio de presentar a grandes rasgos algunas de las reformas principales propuestas por la Comisión Codificadora.

CARACTER GENERAL

El Proyecto se funda en el Código Civil español de 1889 pero más de la mitad del propuesto cuerpo legal es nueva materia, procedente:

(1) De la legislación y jurisprudencia de otros países, entre los cuales figuran: los Estados Unidos de América del Norte, Inglaterra, Argentina, Alemania, Francia, Suiza y Méjico.

(2) De las observaciones de conocidos juristas.

(3) De los pronunciamientos doctrinales de la Corte Suprema de Filipinas, y

(4) De la misma Comisión Codificadora, que ha querido elevar a la categoría jurídica algunas costumbres filipinas, rectificar disposiciones injustas, aclarar muchos artículos nebulosos del Código actual, y llenar un sin número de lagunas en la legislación vigente.

Finalmente, la Comisión propone que se dé fin a la confusión creada por la distinción actual entre el contrato civil y el mercantil.

OBJETOS PRINCIPALES

El Proyecto está encaminado a ciertos objetivos principales, entre los cuales deseamos mencionar los siguientes:

- (1) La liberalización de las normas jurídicas sobre los derechos de la mujer.
- (2) La justicia social.
- (3) La consolidación de la familia.
- (4) La consagración jurídica de algunas costumbres filipinas.
- (5) La supremacía de la equidad sobre el tecnicismo legalista.

(6) La fortificación de la democracia.

(7) La exaltación de la personalidad humana.

Tanto en la evolución jurídica como en la historia de la humanidad y de cada pueblo, se han situado encrucijadas transcendentales, y el hombre ha tenido que escoger el camino que ha creído más expedito hacia la perfección humana. La Comisión Codificadora tuvo que afrontar este problema perenne al estudiar los cambios que debían efectuarse en el nuevo cuerpo legal. Afortunadamente, la Comisión en las más de las veces no pisaba sobre terreno completamente desconocido, pues que las saludables tendencias sociales de nuestros días así como la conciencia nacional, además de cierto impulso innato de justicia, han guiado a los miembros de la Comisión.

Ahora nos proponemos indicar someramente cómo la Comisión ha tratado de alcanzar los objetivos primordiales ya mencionados.

LOS DERECHOS DE LA MUJER

Acerea de los derechos de la mujer, se ha eliminado su incapacidad para contratar sin el consentimiento del marido. En las capitulaciones matrimoniales se puede estipular la separación completa de bienes del marido y de la mujer. La mujer puede dedicarse a cualquier profesión o negocio, pero el marido podrá oponerse por razones graves y fundadas que, en caso de una desavenencia, estarán sujetas al juicio de los tribunales. El marido no podrá enajenar ningún inmueble perteneciente a la sociedad de bienes gananciales sin el consentimiento de la mujer. En caso de abuso de la administración de la sociedad de gananciales por el marido, los tribunales podrán, a petición de la mujer, nombrar a un tercero o a la mujer misma para que administren la sociedad; asimismo podrán los tribunales disponer la separación de bienes.

Con estas reformas la mujer filipina que, según costumbres inmemoriales de nuestro país, ha desempeñado siempre un papel importantísimo en la vida familiar, ocupará un puesto de honor en el terreno jurídico.

LA JUSTICIA SOCIAL

La Constitución de Filipinas consagra la justicia social como principio fundamental. Esta norma social básica, tan felizmente formulada, necesita una concreción práctica en la legislación. Por este motivo, la Comisión ha propuesto ciertas

(Pasa a la pag. 27)

LAS DOCE . . .

(Viene de la pag. 12)
 Hoy, en mi negra soledad,
 sin Navidades ni querer,
 sueño en mi Navidad
 que se fué para no volver . . .

Volvió a recordar cómo se conocieron él y Natividad, una noche de Navidad, hacía ya más de veinte años en uno de los reclinatorios de la iglesia de Quiapo, ella oliendo a aquel perfume delicioso y único, "Un air embaumé". La sintió a su lado, muy cerca de sí, con el perfume embriagador, y desde el primer momento sintió una extraña e invencible atracción hacia la desconocida.

Al terminar la misa, la siguió, casi pisándole los talones, y o milagro o casualidad, al salir de la puerta, ella dejó caer su bolso. Lo recogió el poeta, y ella, muy mujer, muy seductora y agradecida, exclamó;

—Muchas gracias, querido poeta; que conste que no fué adrede.

—¿Me conoce usted? —exclamó sorprendido, Rogelio.

—Claro que sí —contestó la seductora. Rogelio del Mar; y leo mucho sus poesías.

El la llevó a su casa en su coche, y desde entonces se hicieron amigos, amigo de Natividad y de su familia, Del Prado. Un año más donde, después de la misa en la misma iglesia de Quiapo, él la invitó a aquel restaurante cercano y allí Natividad sacó las doce uvas de su bolso, costumbre muy suya, anticipándose a la costumbre tradicional del último día del año para la buena ventura del que ha de venir.

—Para que tengas buena suerte, en todo el año que ha de entrar.

Y los brindó, con los labios apetitosos de color escarlata, y Rogelio se comió las doce uvas, una tras otra, con el mejor apetito.

Al año se casaron.

Y por muchos años vivieron felices y contentos en el hogar paterno del poeta, donde nada faltaba y había abundancia de pan y bienestar.

Después de la liberación y aun durante la misma, Rogelio iba todos los años al mismo reclinatorio de la misma iglesia, sin ver ni la sombra de la amada esposa. Pasaron un año, dos años, tres años, después de la liberación y Natividad no

aparecía en su sitio.

No obstante su decepción, seguía asistiendo por fe y tradición a las misas de Navidad. Y este año, ya casi cuatro después de la liberación, volvía a ocupar el mismo reclinatorio. ¿Verdría o no vendría?

En el fondo la seguía queriendo como antaño o quizás más, después de tanta tregua y alejamiento. ¡Sus hijos! ¡Cómo se acordaba de ellos, Celia y Corazón y Rogelio, sobre todo de éste ultimo, por razón de su tierna edad y porque se le asemejaba mucho. ¿Cómo estaría Rogelio? Hoy tendría trece años, se decía, Rogelio. Comenzó a rezar y recordar los buenos tiempos idos que a él se le antojaba que no habían de volver.

De pronto, por instinto o por intuición, la sintió cerca de su lado, exhalando aquel perfume delicioso de "Un Air Embaumé". ¿Le habría visto? ¡Por qué se sentaba a su lado, si por él no venía?

Sintió que por su bolsillo resbalaba un bolso de papel. Lo palpó y supo que eran las doce uvas tradicionales. No dijo nada ni la miró de reojo. Pero, al terminar la misa, la cogió del brazo y ambos caminaron, como antaño, sin hablar a aquel restaurante antiguo, donde entonces sacó el bolso e ella, cogiendo las uvas una tras otra con los labios, las mordió, para que él las mordiese a su vez.

Quiso pedir algún refresco, pero Natividad protestó:

—Mira, vamos pronto, que Rogelio te espera. ¿O te crees que se ha olvidado de ti cuando te tiene presente en todos los momentos?

Entonces, como antaño, como la primera vez que se vieron en aquel restaurante, Rogelio la cogió y la besó violentamente, rabiosamente hasta hacerla daño.

Se desprendió de mala gana y limpiándose la boca aplastada de besos, la reclinó:

¡Cualquiera diría que somos un par' de sinvergüenzas!

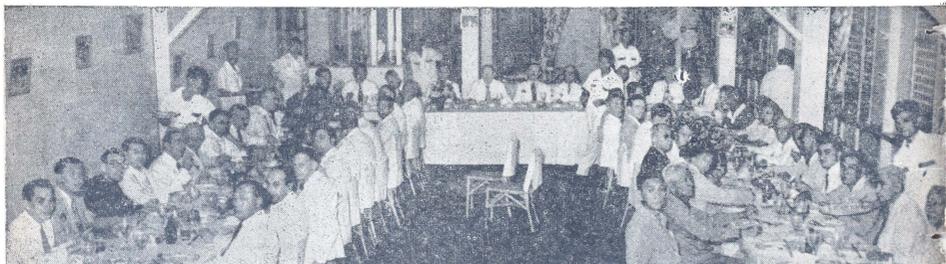
—oO—

Les salió al encuentro Rogelio y al ver a su papá alzó los brazos para atraerlo y cubrirlo de besos. ¡Bienvenido papaito! Después, besó a su madre y luego le imitaron las niñas.

Rogelio besó a todos, y cogiendo a Natividad la volvió a llenar de besos, como antaño, como hacía veinte años, esta vez lleno de santo amor a aquella esposa fiel, que le esperó siempre en su vida a pesar de aquel alejamiento motivado por la guerra.

Manila, diciembre de 1948

J. HERNÁNDEZ GAVIRA



En conmemoración del Cincuentenario de la aprobación de la Constitución de la histórica República de Malolos, la Asociación de Hispanistas, distinguida agrupación integrada por elementos valiosísimos locales, organizó hace días un banquete al que asistieron, además de los dignatarios y miembros de la misma, muchos invitados, todos ellos cultivadores y amantes del castellano. En la foto superior, tomada durante el acto, aparecen: (sentados a la mesa presidencial). Hon. Teófilo Sison, el comisionado Leopoldo Rovira, Padre Angel

de Blas, rector de la Universidad de Sto. Tomas; José López del Castillo, confesicante, Guillermo Gómez, presidente de la Academia Filipina correspondiente de la Real Academia Española; el magistrado de la Corte Suprema Hon. Manuel C. Briones, presidente de la Asociación de Hispanistas; Hon. Alfonso Félix, magistrado de la Corte de Apelaciones, Hon. Luis Torres, presidente de la Corte de Apelaciones, Don Francisco C. Paliso, y Don Benigno del Rio, de la Junta Directiva de la Asociación.

COLABORACIONES DE "SEMANA"

Así Comen Los Españoles En Navidad

—<<—

Mientras en toda Europa y en gran parte del mundo parece haber perdido el alimento la abundancia y la diversidad, que son sus dos gracias divinas, en España volverán durante las próximas Navidades las comidas que siempre alegraron la Nochebuena de los ricos y de los pobres. Veámos qué platos y productos tradicionales han acudido a las mesas españolas durante una semana que las familias acostumbran a glorificar comiendo en común y alegremente.

EL PAVO Y SUS SUCEDANEOS

El pavo, como plato típico de Navidad, no es una especialidad española. Pero siempre han sido las oscuras manadas de estas aves tontas y exquisitas, las que proclaman en los mercados españoles de diciembre la gran fiesta invernal. Las amas de casa aseguran que un buen pavo es el plato fuerte para cena de ocho personas, y aun sobra para hacer un embutido como entremés de subesivas comidas.

Pero en las mesas de Nochebuena de la clase media española ha habido este año otras cosas, en cierto modo, preferibles al pavo. Los embutidos de cerdo y las sabrosas preparaciones de charcutería tienen cada día más éxito. De Extremadura y las regiones murciana y valenciana llegan productos deliciosamente elaborados por una industria extractiva, cuyos progresos, en cantidad y calidad, se aprecian de año en año. En este hay una influencia norteamericana bien aprovechada. Y este año, la sequía, que en un país de dehesas ha perjudicado la madurez del pasto de los cerdos, sólo se ha notado en una relativa carestía de los artículos.

Junto a los jamones, salados y en dulce, y a los capones, que ya se ceban en las modernas granjas, las buenas mesas españolas consumen cantidades asombrosas de langostinos, lubinas, merluzas y mariscos del Norte. Pero la verdadera fuerza de las comidas de Navidad consiste en los postres y en las bebidas.

EL TURRÓN Y LAS CALORIAS DE UN PAÍS CALIENTE

En los valles catalanes, andaluces, y, sobre todo, levantinos, se crían tantos almendros que la gran exportación española de frutos secos no afecta a su enorme producción de artículos almendrados. El más glorioso de éstos es el turrón.

Hemos visto fabricar el turrón en Jijona, un pueblo limpio, soleado y bellissimo de Alicante, muy cerca del Mediterráneo. Todo el pueblo huele a almendras tostadas, a miel y a azúcar caliente. Allí, las familias industriales saben desde hace siglos el secreto del tueste de la almendra y la dosis exacta de miel que necesita para formar los bloques rubios de sabor tan grato que vale la pena hincar el diente en su dureza. El éxito tradicional del turrón en las mesas españolas no decae nunca. El más preferido es el turrón que guarda entre su masa, consistente y dulcísima, las almendras enteras; el turrón incómodo, bueno para fortalecer las encías, pero que tiene sabor a flores. También ese mismo turrón, tostado al horno y acaramelado llamado giribache, gusta a mucha gente. Y molido y presentado en bloques de densidad parecida a la de ciertos quesos, se consume mucho, con las variedades de turrón de nieve, turrón de yema, turrón de frutas.

Los marzapanes españoles, sobre todo los de Toledo, son también una masa almendrada con que los confiteros lucen una imaginación artística de mucha gracia. Es notable que

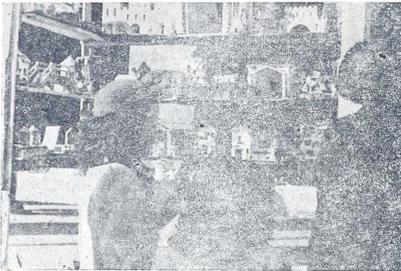
(Pasa a la pag. 32)

Un Mercadillo Navideño En Madrid.

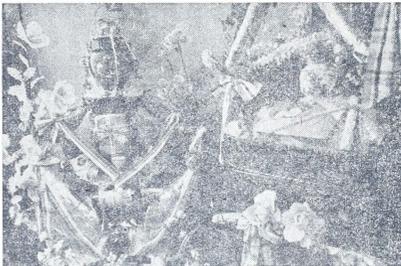
La Plaza de Santa Cruz

—<<—

Una de las estampas más pintorescas del Madrid navideño, es la del viejo mercadillo improvisado en la Plaza de Santa Cruz. Durante la última quincena de diciembre el típico rin-



cón que tiene por fondo la silueta velazqueña del antiguo Palacio o Sala de Alcaldes de Casa y Corte— hoy Ministerio de Asuntos Exteriores — pierde su severo y normal carácter, para dar paso a ese ruidoso ejército de modestos artesanos



y mercaderes cur, entre giras de reclamo y tenderetes alumbrados por la pálida luz del acetileno, adelantan al pueblo madrileño la alegre infantil de la Navidad.

A dos pasos de la Puerta del Sol, el pueblo madrileño se ve encerrar durante esos días todo cuanto necesita para celebrar en el hogar doméstico el clásico y tradicional "belén". Allí están los puecos donde se amontonan el corcho rugoso, las galletas más variadas de natama, los sacos rullones de serón pintado; las tiendecillas de bustería y quincallería barata— para

(Pasa a la pag. 28)

A Nuestros Lectores y Favorecedores

Editorial Hispano-Filipina, con un decidido deseo de favorecer a sus lectores, se complace en anunciar que en las páginas centrales de esta Revista y en papel especial, se publicará por entregas, la magna obra de la literatura universal moderna, *El Bizarro Doncel PALATINO DE VANDALIA* la novela caballeresca mejor escrita en lengua castellana después del Siglo de Oro de nuestra literatura, original del célebre autor de *ITALICA*, Manuel López Flores.

Los doscientos cincuenta ejemplares, numerados y nominados de esta obra, que componían la edición Príncipe especial

para bibliófilos, se ha visto agotada en España en poco menos de seis meses, con todo y ser el precio del ejemplar corriente 500 pesetas y el de lujo 1.000.

Y habiendo sido muchos los centros culturales tanto en España como en el extranjero que no pudieron conseguir un ejemplar de dicha obra por hallarse agotada, se publica hoy esta segunda edición popular de *PALATINO DE VANDALIA*, que entre muchas otras, ha recibido las siguientes críticas de los personajes que se indican.

UN LIBRO QUE ES UNA GRAN LECCIÓN DE BIEN ESCRIBIR—Manuel López Flores se ha lanzado a una empresa de muy alto empeño, por las razones siguientes: primera, y ante todo, porque su libro está escrito en correctísimo castellano; segundo, porque lo escribí en forma y estilo como pudiera hacerlo uno de nuestros más destacados clásicos; y tercero, porque se propuso, y ha conseguido, una novela de tipo caballeresco, que puede igualarse a cualquiera de aquellas que sobrieron el sexo de nuestro señor Don Quijote de la Mancha...

...Se nos hace imposible entrar aquí, ni siquiera someramente, en la acción de la novela, pero baste decir que no sólo entretiene, sino que cautiva en sus variadísimas escenas...

...Pero sobre estos méritos, para nosotros lo es principalísimo el de la perfección del lenguaje en que escribió el autor su obra. A cada punto nos sorprende y nos halaga en la lectura, la elegancia de la frase, lo justo de la expresión, la belleza del concepto, el juego popular que mana del acopio de refranes, de coplas, de sentencias, de canciones, de símiles, de figuras mitológicas y todo ello sin que la prosa pierda lozanía y frescor, sino al contrario, la gane con esos aditamentos, bien escogidos y siempre presentados a punto de oportunidad para más enriquecer el léxico. ¡Cuánto hay que aprender en la prosa de este benemérito escritor de nuestros días que se llama Manuel López Flores y que pudo florecer en los gloriosos años de nuestro siglo de oro!

MANEGAT

(Noticiero Universal).-7 Noviembre 1947

...Osadía de más de marca sería entrometerme en salir a plaza enderezando un estudio crítico de la mentada novela; pero en trueque case bajo la jurisdicción de mi albedrío, pregonar a los cuatro vientos la aparición de tan magna obra...

...precisase ser aquel insigne Caballero y señor de la Torre de Juan Abad, o muy pocos puntos menos, poniendo en salvo la natural longura, para conocer tan por lo hondo los clásicos, muchos de los que, y bien olgadamente, podéis recitar de coro...

...PALATINO DE VANDALIA posee en seguro cobro belleza y sutilidades harto pulidas para permitir ser recomendado a los bibliófilos...

EDUARDO PALACÍO-VALDES

(La Vanguardia).-28 Agosto 1947

Felicitó a usted por la magnífica presentación de la obra y por el empeñado esfuerzo, que tantos años de labor supone, de expresarse en lo posible al modo de nuestro siglo de oro.

EL PATRIARCA OBISPO DE MADRID-ALCALA

(La Vanguardia).

La lectura que he hecho ha sido suficiente para apreciar la admirable elegancia del estilo y el asombroso dominio que posee usted del idioma. Me ha parecido todo ello simplemente admirable. Mi enhorabuena cordialísima.

ANTONIO GOICOECHEA

(Carta al autor)

Quedo admirado de su hazaña y del feliz cumplimiento de ella. Reciba mi más cordial felicitación.

JOSE M. PEMAN

(Carta al autor).

...Admiremos lo que el libro tiene de admirable, que es la soltura y propiedad con que maneja un léxico abundante y gracioso, salpicado de refranes y cantarcillos, Verdaderos quitapesares, que buena falta nos hacen en estos empecatados tiempos...

LUYS SANTA-MARINA

(Solidaridad Nacional).-4 Octubre 1947

PALATINO DE VANDALIA, como todas sus obras, se caracteriza por su excelente estilo y cuidado lenguaje...

...Vaya, pues, con mi expresivo agradecimiento por su atención y recuerdo, la enhorabuena más sentida por este magnífico libro.

EDUARDO AUNOS

(Carta al autor)

He leído la obra. ¿Qué lo diré de ella? Nada más una cosa, me ha extasiado, me ha transportado a mis tiempos de la infancia, en que guiado por la expertísima mano del eminente y culto Excmo. Sr. don Miguel Allué Salvador, me enseñaba a amar las buenas letras y a diferenciar las tres edades en que debe ser leída la obra del insigne Manco de Lepanto y que cual la suya debe ser igualmente leída.

DR. ENRIQUE LLOBET ESTEBAN

(Carta al autor)

...este nuevo libro por su pureza de estilo, galanura de lenguaje, contener bellezas literarias que sólo hallamos en los clásicos, su idilio pastoril digno de églogas virgilianas, su trama e intriga caballeresca, ser copiosísimo veneno de refranes, copillás y frases populares, por estar amenizado con bellísimas canciones y poesías y presentar una mitología «sui-géneris» (todos los personajes de la obra son los metales conocidos), hay que considerarla una verdadera joya de la literatura.

RODRIGUEZ MIJARES

(Diario de Barcelona).-15 Octubre 1947

Con fruición y gusto he hojeado su «Bizarro Doncel PALATINO DE VANDALIA» modelo de arte literario al estilo de los grandes clásicos españoles. Todas las críticas adjuntas me han parecido merecidas y justas. No hablo de la presentación tipográfica y encuadernación elegantísimas, (Pasa a la pag. 27)

PALATINO DE VANDALIA

•

○



DEDICATORIA

MANUEL LÓPEZ FLORES

EL BIZARRO DONCEL

PALATINO DE VANDALIA

(NOVELA CABALLERESCA)

—
CUBIERTA, GRABADO Y ADORNOS DEL AUTOR

—
EDICION PRINCIPE



AZCÁRRAGA 2109
TEL. 2-91-37
MANILA

24



ES PROPIEDAD
DEL AUTOR.

QUEDA HECHO
EL DEPOSITO
QUE MARCA LA
LEY



A LA MEMORIA del hombre que tuvo la virtud de encender mis ánimos en leyendo su obra, a estimar con cierto género de veneración la lengua vernácula; al español que más hizo por darnos muestras de las bellezas que contiene; al infatigable prohombre que aplicó su ingenio y su vida entera a elevar nuestro idioma a su más alto grado de esplendor, recopilando las voces castizas de nuestros clásicos, sus giros, locuciones elegantes, variedad de modismos y vivezas de hispanismos y a quien pocos españoles pudiéranle aventajar en caudal de ingenio, en fondo de ciencia y en peso de sabiduría; al maestro que enderezó mis vacilantes pasos, por ser sus libros el derrotero que logró en parte cortar muy de raíz las ocasiones de mis continuos yerros, en la espinosa carrera de las letras; al virtuoso Juan Mir y Noguera, en fin, cuyo espíritu va encarnado en el personaje P. Rhodon de "PALATINO DE VANDALIA", dedica este humilde trabajo que pone su intento y pretensión en ser burdo reflejo del que él hubiera deseado para su discípulo.

EL AUTOR.

A NUESTROS...

(Viene de la pag. 18).

que honran no sólo a la Editorial Clásica sino a la misma Ciudad de Barcelona en donde se ha impreso. Por todo, pues, le doy mi más sincera enhorabuena.

FRANCISCO DE P. SOLA, S. J. 4

→«←

...Y qué difícil encontrar el libro que, a más del argumento, tenga por meta las normas clásicas del idioma y que la belleza del mismo nos deleite al mismo tiempo que encontremos la frase exacta, la palabra precisa y la prosodia perfecta, tal cual nos enseñaron nuestros clásicos del Siglo de Oro. Precisamente todo ello queda reflejado en el libro que se debe a la pluma cuidada y estudiosa de un amante de todo lo hermoso que encierra nuestro rico idioma castellano; su autor — Manuel López Flores — es un hombre en la plenitud juvenil de su vida, que ha dedicado sus mejores horas al estudio de la lengua hispana, conoce todos sus secretos y tanto la gramática que posee, como la riqueza de su léxico, lo destacan único para escribir el libro en que ha puesto sus más grandes amores; difícil de tema para nuestra época actual. PALATINO DE VANDALIA es, sencilla y únicamente; una novela caballeresca no pensada en nuestros tiempos, pero sí escrita con toda la sal y reciedumbre de los antaños siglos; es salirse de lo normal y discreto para caer de lleno en el idealismo...

...es todo su conjunto que hace de esta novela un libro único en nuestros días, en fin, el libro que destaca en cualquier escogida y cuidada biblioteca...

...se debe destacar que esta novela corresponde a una edición príncipe, maravillosamente editada y con un acierto de presentación y encuadernación que lo convierten en uno de los mejores libros del año.

RAFAEL GOMIS

MAS HUMANO...

(Viene de la pag. 15)

reformas con vistas al mayor reconocimiento del derecho a una vida digna de los desheredados de la fortuna. Entre las nuevas disposiciones figuran:

Que en caso de duda, toda legislación y todo contrato sobre el trabajo serán interpretados de tal suerte que se favorezca la seguridad y la vida decente del obrero (Art. 1722). El jornal no pagado será una carga sobre los productos fabricados (Art. 1727). Si, por ejemplo, un patrono ha incurrido en mora en el pago de los jornales, los obreros podrán pedir al juzgado que ordene la venta de los artículos fabricados para satisfacer los salarios.

Se propone un tratamiento más justo hacia la servidumbre doméstica. Por ejemplo, se requiere que el amo proporcione gratuitamente una vivienda apropiada e higiénica, comida adecuada y tratamiento médico a los criados. Si el criado es un niño menor de 18 años, debe tener oportunidad de ser instruido.

LA CONSOLIDACION DE LA FAMILIA

El Proyecto trata de consolidar la familia. Entre las innovaciones podemos mencionar:

(1) La constitución del hogar de la familia (family home). Este hogar, una vez establecido según la ley, estará exento de todo embargo, con muy pocas excepciones, como el pago de las contribuciones al Estado. El valor del hogar no debe exceder de P20,000.00, (o P20,000.00 en las ciudades).

(2) Se ordena que el tribunal, en los juicios de divorcio, "deberá tomar medidas, antes de conceder el divorcio, encaminadas a la reconciliación de los cónyuges, y debe estar plenamente convencido de que tal reconciliación es altamente improbable."

(3) Los tribunales pueden tomar las medidas que crean adecuadas en caso de que uno de los cónyuges "sea negligente en cuanto a sus deberes a la unión conyugal, o cause peligro, deshonra o daño material al otro cónyuge."

(4) Ningún decreto de divorcio o de anulación del matrimonio podrá expedirse bajo estipulación de hechos ni por confesión de una de las partes.

Se espera que las reformas precedentes y otras más que aquí no se mencionan fortalecerán las bases de la familia. Este objetivo se impone en estos días de modernismo mal entendido.

LA CONSGRACION DE LAS COSTUMBRES FILIPINAS

La Comisión ha encontrado que ciertas costumbres autóctonas deben elevarse a la categoría de ley. Además de las reformas sobre los derechos de la mujer y la consolidación de la familia, cabe referirse a las siguientes:

(1) La porción hereditaria del cónyuge viudo debe ser en pleno dominio, en vez de usufructo.

(2) En la sucesión intestada, a falta de descendientes y ascendientes, el cónyuge superviviente tiene derecho a la mitad de la herencia, mientras que los hermanos y sobrinos del difunto recibirán la otra mitad.

(3) La comunidad absoluta de bienes puede estipularse en las capitulaciones matrimoniales. Esta forma de comunidad entre marido y mujer está de acuerdo con la práctica inmemorial en Filipinas, pero es puramente extra-legal. Ahora queda consagrada jurídicamente en el propuesto código, por contrato expreso antenupcial. Es el sistema más en armonía con los ideales del matrimonio.

LA EQUITAD POR ENCIMA DEL TECNICISMO

Uno de los defectos del código civil actual es su tendencia al rígido tecnicismo, aún cuando éste conculque la equidad y la justicia. El cuerpo legal vigente se ha apartado de aquella elasticidad del derecho romano que facultaba al *praetor* a ajustar el derecho estricto a las exigencias del derecho natural. Este espíritu equitativo fué recogido con mayor generosidad que con un más elevado espíritu de justicia por el derecho común (common law) de Inglaterra cuyo "chancellor" (canciller) que era el "depositorio de la conciencia del Rey", podía conceder remedios equitativos a despecho de la ley ordinaria. El Proyecto de Código Civil de Filipinas ha querido acoger esta tendencia tan ampliamente justiciera del derecho romano y del derecho común inglés. Este ha sido transplantado a los Estados Unidos. Se trata pues de entronizar la equidad por encima del legalismo. Veamos algunos ejemplos:

(1) El nuevo código reconoce la doctrina anglo-americana sobre "reformation of instruments" (reforma de documentos). Por ejemplo, si A y B en realidad convienen en un contrato de préstamo con hipoteca, pero en el documento consignan el contrato de venta con pacto de rétro, por exigencias de A (el acreedor), el deudor, B, puede acudir a los tribunales para obligar al acreedor A para que firme con él un documento de préstamo con hipoteca para llevar a cabo su verdadera voluntad mutua.

(2) También se ha incorporado al nuevo cuerpo legal la institución jurídica, procedente de Inglaterra y América del Norte, del "implied trust" o fideicomiso tácito. Es parte de la jurisprudencia de equidad de aquellos países. La doctrina consiste en que por ministerio de la ley se crea un fideicomiso para evitar una injusticia si el título estrictamente legal prevaleciese sobre el derecho equitativo del beneficiario. Por ejemplo: A, B y C compran un inmueble, pero por convenio mutuo la transferencia se hace a favor de A solamente, y el título se registra a nombre de A. Queda entendido sin embargo que A ostenta el título solamente como fideicomisario, en beneficio de los tres dueños. Este es un caso de "implied trust", y A no podrá valerse del título a su nombre, para apropiarse del terreno. Hay otros casos de fideicomiso tácito que se han

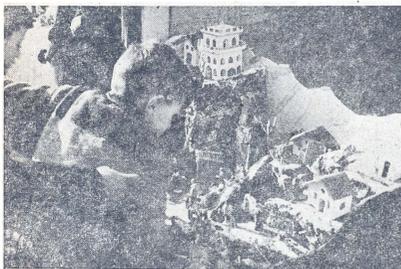
(Pasa a la pag. 30)

EL MERCADILLO . . .

(Viene de la pag. 17)

recordar anticipadamente la festividad de los santos Reyes—y, hasta tampoco faltan a la sombra de los soportales—para abundar en contrastes y pintoresquismos las típicas operaciones de compra y venta de toda clase de volatería, turrones, peladillas, almendras garrapiñadas y tantas otras golosinas, delicia de chicos y grandes.

Sin embargo, nada dará tan completa visión del panorama navideño de la Plaza de Santa Cruz, como la descripción de algunos de estos volantes escarpateños modestos. Por ejemplo, el puesto de los "arquitectos es una armadura de madera sobre cuyo tablero-exposición se sostienen castillos de torres almenadas, mesones, palacios, pozos, cabaña, corrales, "portallillos"



de Belén, para todos los gustos y todos los bolsillos. Los habitados con figuras fijas; soldados de guardia permanente a la puerta, pastores, labriegos, aves de corral de toda especie, corderillos, etc. Unos tienen iluminación interior y están rodeados de jardines pintorescos, con su fresco césped de serrín pintado; a otros más austeros se llega por caminos arenosos de papel de lija. Pero en todos viene a ser obligado el acceso



por rústicos puentes sobre ríos de papel de plata o corrientes de cristal, a cuyas orillas resulta inevitable colocar una lavandera. Los portales de Belén son los más importantes de esta manufactura arquitectónica. Pueden imitar piedra auténtica, gastada por el tiempo, o simplemente cuatro paredes

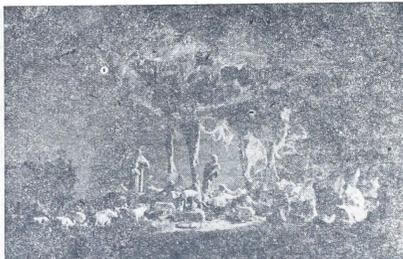
ruinosas de adobe corriente aunque el material de fabricación sea el carton-piedra, la cartulina o el corcho. No todos tienen pesebre para el buey y la mula, pero sí en casi todos, luce sobre el umbral la estrella vestida con purpurina que ha guiado a los Reyes Magos.

Aquí es donde la gente se detiene más tiempo que en otros puestos. Es "el todo" del nacimiento: estudiar un lugar adecuado, planear lo que ha de ser el centro del gran cuadro, teniendo en cuenta el tamaño de la mesa, del tablero, del aparador o del estante. Cuando se ha adquirido el material necesario, que se completará en el puesto de corcho y del ramaje, se pasa a lo que pudieramos llamar "el seno de Abraham", modesto escarpate callejero donde cientos de figuritas de barro esperan que alguien venga a sacarlas de su extraña colocación



en el lugar donde se encuentran, para formar un todo armónico en el conjunto del "nacimiento".

En este tablero de madera, soldados romanos con lanzas de alambre, alternan en diversos menesteres, algunos no muy honorosos—como la espeluznante degollación de unos rubicundos infantes de arcilla con labriegos de Sajonia, venteros de la Mancha, pastores de Extremadura, semitas "auténticos", ne-



gros con turbantes, Reyes Magos montados en comodísimos camellos, que desmontados parecen dromedarios" y, por último, con "sanjosés" y "virgenes" de todas las dimensiones, en el centro de los cuales, y con un nimbo blanco de regular tamaño, mulas, corderillos, ovejas, gallinas, gallos y pavos, más bien

(Pasa a la pag. 38)

Madrugadas Navideñas

En Este Libro

Por— José López del Castillo y Kabangis.

*Alguna que otra estrella su luz parpadeante,
difunde allí muy lejos en la bóveda gris;
los gallos se despiertan y con gesto arrogante,
entonan a Natura su himno cacareante,
señal de nuevo día típico del país.*

* * *

*Varias bandas de música con sus alegres sonos,
invitan a la gente a las iglesias ir;
los "putos" y "bibingkas" con el "tajo" en tzones,
venditándose en las tiendas, cañe los callejones,
los espíritus tímidos sirven a revivir.*

* * *

*Faroles de papel de diversos colores,
y bombillas eléctricas de fantástica luz,
engalanan las casas, que, adornadas de flores,
poinsettias y jazmines de variados olores,
honran el nacimiento de Quien murió en la Cruz.*

*Luz de plata grisácea inunda suavemente
el espacio que entonces parecía morir;
la claridad expande y pronto en el Oriente,
un gran incendio estalla, masa de fuego ingente,
que a la tierra amenaza con sus llamas destruir.*

* * *

*Es Febo, el Astro Rey, que, tras su eclipse diario,
todos los días viene sus rayos a ostentar;
ya el pobre campesino, su trabajo ordinario,
y el mental aristócrata su estudio rutinario,
ávidos se preparan con celo a comenzar.*

* * *

*Luego, de las iglesias, alegres y reidoras,
salen nuestras dalagas con sus "escorts" en pos;*

Con motivo de la publicación del nuevo libro de Antonio Perez de Olaguer, titulado "EL TERROR AMARILLO EN FILIPINAS".

*En este libro está encerrado
Todo el dolor de la usanía
Que el sol naciente, al ver su ocaso
Sembró en la vieja hispana casa;*

*Florón de España, rincón florido,
Hoy todo escombros y lagartijas,
Fué su casino, bello recinto
De hidalgos recios y damas finas.*

*En este libro que es el espejo
Evocador de la tragedia,
Su autor ha puesto con bello gesto
La admonición de su alma ibera!*

*En este libro se resucita
El alma triste de don Quijote,
Aírron de España que no termina
Donde comienza la nueva prole...*

RENÁN DE ZOJES

*terminada la misa, a la que entontadoras,
muy temprano asistieron, bellas madrugadoras,
a trabajar se aprestan tras de adorar a Dios.*

* * *

*Tales las madrugadas, típicas, navideñas,
en las que nuestros jóvenes, inconscientes quizá,
la Navidad celebran con fiestas halagüeñas,
y en explosión de risas y deliciosas risueñas,
evocan a Belén, veinte centurias ha.*

Manila, Diciembre de 1948



ILUSIÓN OPTICA



8 **MAS HUMANO...**

(Viene de la pag. 27)

adoptado en el Proyecto de Código Civil.

(3) Los tribunales podrán reducir la pena convenida en caso de incumplimiento total de un contrato, cuando dicha pena es injustamente excesiva. Bajo el código actual esta reducción se autoriza solamente si ha habido un cumplimiento parcial e irregular (Art. 1154).

FORTALECIMIENTO DE LA DEMOCRACIA.

En el artículo 378 del nuevo código se obliga a los padres, tutores, maestros y profesores a inculcar en la mente de los niños y jóvenes la fidelidad a la democracia. En estos días de conflicto ideológico entre la democracia y el comunismo, esta disposición es de suma importancia.

En el artículo 36 se ordena que cualquier funcionario público o particular que directa o indirectamente obstruyeren o de cualquier modo impidieren o conculcaren los derechos y libertades garantizados por la Constitución serán responsables de los daños que sufre el demandante. Esta disposición proporciona un remedio eficaz y efectivo al ciudadano frente a las demasías del poder.

LA EXALTACION DE LA PERSONALIDAD HUMANA

Todo gobierno debe proteger cumplidamente la personalidad humana. El nuevo código civil contiene muchas disposiciones inspiradas en este principio. He aquí algunos ejemplos:

Según el artículo 28, los siguientes actos, aunque no constituyan delito, producirán motivo de acción civil por daños y otros remedios:

"(1) Entrometiéndose en el carácter privado de la morada ajena.

(2) Interviéndolo en, o estorbando, la vida privada o las relaciones familiares de otro;

(3) Intrigando para enajenar a una persona de sus amigos.

(4) Vejando o humillando a otra persona por razón de sus creencias religiosas, su estado humilde en la vida, su lugar natal, defecto físico, u otra condición personal."

El artículo 2237 reconoce el daño moral. Por ejemplo, en los casos de estupro o difamación, se concederá indemnización no solamente por pérdidas materiales sino también por el sufrimiento moral y la humillación ante la sociedad.

FORTALECIMIENTO DE LA DEMOCRACIA.

Lo que antecede da una idea general de algunos objetivos primordiales del Proyecto de Código Civil. Ahora veremos algunas reformas individuales:

(1) Se concede indemnización por el Estado a cualquier persona que sufra una sentencia errónea de culpabilidad en un asunto criminal. Por ejemplo, debido a un error judicial, uno es condenado a prisión por veinte años por homicidio. Ha supuesto muerto aparece, porque en realidad no había muerto ni había sido víctima de atropello. En este caso, el preso tiene derecho a ser liberado e indemnizado por el Estado.

(2) El artículo 23 dispone:

"Cualquier persona que voluntariamente causese pérdida o daño en contravención a la moralidad, las buenas costumbres o la política pública (public policy) compensará al perjudicado por los daños."

La finalidad del artículo precedente es alcanzar la infinidad de actos perjudiciales que no están expresamente consignados en las leyes positivas del Estado. Por ejemplo, un hombre seduce y causa la desgracia de una joven de diecinueve años. Como quiera que el Código Penal dispone que cabe estupro solamente si la ofendida es menor de 18 años, en este caso no existe remedio alguno según la legislación actual. Sin embargo, bajo el nuevo Código Civil, la joven tendría recurso por daños, ya que el acto del demandado constituye un atentado contra la moralidad y las buenas costumbres.

(3) El artículo 30 ordena:

"Cualquier juez que, sin ningún motivo válido y justificado, inusitadamente demore la vista o disposición de un asunto criminal o civil será responsable en una acción por daños a la parte o partes que sufrieren perjuicio por la demora. La Corte Suprema formulará reglamentos judiciales, especificando las diferentes situaciones en que esta acción pueda ser instituida, y estableciendo el procedimiento correspondiente".

Esta reforma está calcaada en el código civil alemán (antes de Hitler), y en una ley mejicana. Tiene por objeto dar fin al actual estancamiento de los asuntos en los tribunales, que ha llegado a las proporciones de un grave problema nacional."

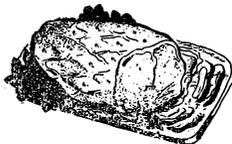
CONCLUSION

El Proyecto de Código Civil se ha inspirado en el propósito de mejorar el código vigente, siguiendo las tendencias progresivas de legislación, llenando muchas lagunas, introduciendo conceptos de justicia hasta ahora desconocidos en nuestro sistema jurídico, y enalteciendo ciertas costumbres autóctonas. Si o no la Comisión Codificadora ha podido alcanzar este objetivo en el nuevo cuerpo legal, lo juzgará nuestro pueblo por medio de sus representantes en ambas cámaras del Congreso.

Celebre la Navidad
con buena Mesa
y buenos Platos.

Nuestra Especialidad de la
temporada

RELLENO DE PAVO



JAMÓN EN DULCE

Oasis Restaurant

915 MORAYTA, MANILA

CRÍTICA CINEMATográfica

Oliver Twist Causa Discusiones En Los Estados Unidos

La ha tiempo esperada épica producción de J. Arthur Rank de la inmortal obra clásica de Carlos Dickens "OLIVER TWIST" no será distribuida en los Estados Unidos por tiempo indefinido.

Se había anunciado su gran estreno en Broadway, pero los planes de su expedición para exhibirse se han anulado en vista de la discusión que actualmente viene sosteniéndose en los Estados Unidos. Aunque la película mereció comentarios favorables de los críticos después de su exhibición en privado, los jefes de la Eagle Lion Films han resuelto no exhibir la película por lo menos durante un año, al enterarse de que ciertas sociedades judías se oponían a la caracterización de Fagin; lo cual llegó a su culminación la semana pasada cuando la Junta de Rabinos de Nueva York cablegrafió a Eric Johnston, Presidente de la Motion Picture Association de Norte amé-

rica pidiendo que se prohibiera la exhibición de la película en los Estados Unidos en vista de la caracterización antisemítica de Fagin.

Raras veces un intento tal de prohibir una película ha producido un alud de protestas de parte de los aficionados al cine. Centenares de cartas están literalmente lloviendo en las redacciones de todas las principales publicaciones norteamericanas en las cuales se pide la exhibición de la película, y se insiste en que el Fagin de Dickens no es más antisemita que el personaje Shylock de Shakespeare o Uriah Heep de la obra "Copperfield" de Dickens.

Producida por el par Ronald Neame y David Leon, famosos por su producción de otra obra de Dickens, "Great Expectations", se dice que "OLIVER TWIST" está haciendo un negocio sensacional en Europa y la América del Sur.



J. ARTHUR RANK

Presenta

OLIVER TWIST

Por CHARLES DICKENS

Principales Protagonistas:

ROBERT NEWTON
ALEC GUINNESS—KAY WALSH
FRANCIS L. SULLIVAN

Con HENRY STEPHENSON
y Presentando a
John Howard Davies en el papel
de Oliver Twist

Una Producción de la Cinequild

Expedida Por La Eagle Lion

COLABORACIONES DE "SEMANA"

LOS SANTOS INOCENTES EN ESPAÑA Y LA INOCENTADA



La festividad de los Santos Inocentes, tiene en España profundo arraigo y popularidad. En un país donde el buen humor constituye casi un culto, y en el que el ingenio y la alegría son parte misma del vivir cotidiano de las gentes, la interpretación humana de esta fiesta, encuentra en el pueblo español un motivo más para dar rienda suelta a la clásica gracia popular.

Ni decir tiene que el hombre distraído u olvidadizo, es la víctima propiciatoria de estas bromas "inocentes". Si no se dió cuenta del significado que encierra el 28 de diciembre en la hoja del calendario, ya puede decirse que sus familiares o amigos, sus vecinos o compañeros, acabarán por sorprenderle con alguna falsa noticia sensacional, algún acontecimiento imprevisto o alguna pequeña inconveniencia, aparentemente casual, en los útiles del trabajo, en la mesa de la comida, ante la taza de café o mientras fuma con aire pacífico y reposado, su cigarro de sobremesa. Tal es la agudeza que reclama la festividad del día.

A veces la broma se convierte sin embargo en "Contra broma", que supera en gracia e intención a la primera. Todo es cuestión de saberla preparar. El secreto está en no perder los nervios y reaccionar debidamente, y con análogo buen humor, contra el autor de tan ingenioso engaño.

Numerosos comercios venden para esta jornada toda clase de imitaciones que dan, en el máximo realismo al objeto con el que se pretende sustituir al auténtico u original. El comprador no tiene más que buscar en el catálogo —verdadero índice comercial de buen humor—, aquello que más le convenga y más efecto produzca a la psicología de su presunta "víctima". Allí encontrará succulentos platos de cartuchería, volátiles, frutas, vinos, cigarros y cuanto puede apeteer al espíritu más epicureo. Un trabajo de artista refinado, se habrá encargado de que la tosca madera o escayola, aparezcan retocadas con vivos colores de la gallería oulinaria, como los más delicados manjares, y que el magnífico veguero de la más sugestiva marca, oculte la carga explosiva con la que el "inocente" fumador sufrirá, entre exclamaciones de sorpresa, la broma de sus sagaces contrarios.

El teléfono es un medio muy socorrido para usar de esta clase de inocentadas por mayor. Y lo mismo ocurre con la Prensa. Desde que existen periódicos en España, todos los años se repite la falsa alarma o la "noticia" del día de los Santos Inocentes. El año pasado, por ejemplo, un diario madrileño dió amplia información gráfica y literaria del incendio del Museo del Prado, acontecimiento que muchos lectores comentaron después con la natural consternación, como años antes se había comentado el hundimiento de la céntrica plaza conocida con el nombre de Puerta del Sol que, al poco tiempo de saberse la noticia, se veía llena de curiosos defraudados a quienes alguien recordó, entre frases de buen humor, la festividad del día.

ASÍ COMEN . . .

(Viene de la pag. 17)

por asociación de ideas gastronómico-navideñas que por ser de ritual en la esecificación plástica, completan el conjunto. Unos cestos debajo del puesto, van reponiendo "las bajas" que hacen los compradores sobre el tablero de los reclamos. Los

UN MERCADILLO . . .

(Viene de la pag. 28)

Padres, hijos y nietos, que a su vez se dedican a otros trabajos como medio normal de vida, trabajan en estos monesteres las horas libres en el hogar doméstico, y en un ambiente de industria casera que dá a las propias manufacturas un sello peculiar de personalidad. Unos cortan, otros modelan y otros pintan. Y al final todos se turnan ante el puesto para la venta de lo que es patrimonio común. Hay sin embargo también escenógrafos que han venido a menos y pintores de menor categoría. En cuanto a las vendedoras de retama, hierbas y otras plantas para adorno del "belen", constituyen todas ellas figuras del más típico sabor madrileño y parecen arrancadas de la estampa de un sainete popular. Su materia prima, suelen encontrarla en el Pardo o en algún almacén al por mayor como los de la calle de la Magdalena o la de Duque de Alba.

Finalmente y en torno a la Plaza de Santa Cruz, en todas las tiendas de imaginaria o en los estudios de arte religioso, el tema predominante del escaparate o de la exposición, es el divino "misterio". Allí, desde las corrientes estatuillas de los talleres de Olot y de Murcia, hasta las obras delicadas del artista afamado, puede encontrar el público todo lo que pida para dar solemnidad y realce a su particular "Nacimiento".

Así se prepara Madrid todos los años, con un espíritu tradicional y siempre nuevo, en el que la alegría navideña trasmite al pueblo un sentimiento noblemente ingénuo y hasta casi infantil, para celebrar las fiestas de Navidad con un airo de generoso optimismo, que esos días hace olvidar los sinsabores cotidianos en una exaltación cristiana de la hermandad y del amor.

últimos detalles se completarán con unos cuantos botes de serrión, la insustituible zambomba o pandereta y la habilidad y gusto del cabeza de familia; genio artístico del "nacimiento" casero.

Los mantenedores de todo este tinglado, son familias que cultivan por tradición esta pintoresca faceta de la artesanía, teniendo España tan extraordinaria riqueza y diversidad de frutas, sea el turron su golosina preferida en Navidad. Ello se debe a su poder alimenticio, al acierto genial de su sencilla y sabrosa fórmula de composición, superior en calorías a cualquier otro alimento.

La Nochebuena española es, en realidad, una noche ardiente para las personas, aunque las calles estén cubiertas de nieves. Castilla la Nueva y Jerez proporcionan vinos maravillosos a todos los precios imaginables. Si en las mesas lujosas se bebe champán y brandy exquisitos, en las mesas humildes no falta la botella de anís dulce, ese tipo de licor típicamente español, conocido en el mundo entero. Cuando, después de cenar, la gente sale a la Misa de medianoche, a la Misa del Gallo, lo que se prosterne ante el Señor es el pueblo más rico en calorías y en humor para quemarlas.

LA CENA DE LOS POBRES.

Aunque la carestía de nuestro tiempo también se aprecia en España, casi todos los empresarios han rebasado la obligación oficial, decretada por el Ministerio del Trabajo, regalando a sus obreros más de una semana de jornal. Será posible que en las masas humildes comparezcan la sopa de almejas, la lombarda, el besugo y el cordero asado. Esto es el menú tradicional de Navidad entre nuestros obreros. Sin que falten el mazapán, los turrones y el anís. Y, al menos, esos vinos de pueblo, fuertes y espesos como sangre sana.

En la cena de Navidad, los únicos artículos sujetos a racionamiento normal son el aceite y el pan. Todo lo demás puede adquirirse libremente. Pero lo más barato, lo más libre y popular de la Nochebuena española, es su paz y su alegría.

NAVIDAD



Noche decembrina... Tambores, rabeles, anuncian un alba de nuevo esplendor... ¡La noche de pascua tiene cascabeles por el nacimiento de Nuestro Señor...!



¡Paz a los Infieles...! ¡Paz a los Cristianos! ¡Gloria en las alturas...! ¡Gloria en los abismos...! Que la Hiena-Insidia se lave las manos, Y el Odio silencio torpes silogismos.



Que cese el estruendo de la farsa cómica de trocar el cobre, en oro de ley. (Con su alquimia triste y su bomba atómica el Gusano-Hombre ya se cree rey...)



Y es que no te alcanza su mente prolfica, y si te vislumbra, no es para adorarte; es sólo por darse la gloria científica de volver de nuevo a crucificarte...



Y reduce el Mundo a planos y a aristas, y, soberbio, pacta con el mismo Diable. ¡No sabe que todas sus grandes conquistas no valen lo que una paja de tu establo...!



Noche de pueriles promesas y acuerdas que un soplo divino llena de fragancia... ¡Santa Noche-buena que evocas recuerdos, contigo renace la flor de mi Infancia...!



Vuelven los pastores, jóvenes y viejos, a seguir la estrella que a Belén oriente, y el milagro copian los hondos espejos de sus asombradas pupilas de oriente...



Y portando mirra y sándalo y oro, desfila el cortejo de los Reyes-sabios... ¡Y hay quien sólo ofrece, por todo tesoro, con un villancico, el alma en los labios...!

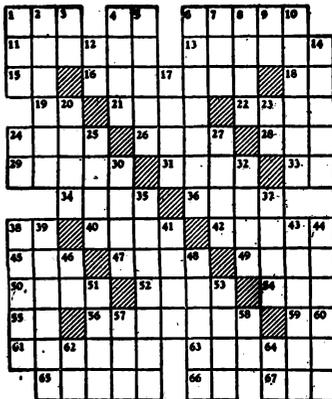


La Virgen suspira... y el Niño sonríe... San Jose medita... y es la dicha tanta, que el Cielo en volutas de amor se desdala... y la Tierra dura se despierta y canta...

CRUCIGRAMAS

HORIZONTALES.

- 1—Contrario de bien
- 4—Cave de pronombre
- 6—Muebles
- 11—Arbol de madera blanca.
- 13—Que no son feriles.
- 15—Dios egipcio del sol.
- 16—Dignatarios eclesiasticos.
- 18—Arriullo.
- 19—Caso de pronombre.
- 21—Entrar.
- 22—Animales, con plumas.
- 24—Conducto por donde corre la sangre
- 26—Semilla aromática.
- 28—Alar.
- 29—Departamento de Francia.
- 31—Saludable, inv.
- 32—El primero.
- 34—Perrillo ladrador.
- 36—Organo de la vista
- 38—Dialecto provincial.
- 40—Rio de Siberia.
- 42—Acción de sacar.
- 43—Igual al honorrenal.
- 47—Desafio.
- 49—Entidades de las aves.
- 50—Alero.
- 52—Acción de sobar.
- 54—Contracción.
- 55—Hermandad Industrial, Inc.
- 56—Remado asustoso.
- 59—Escuela Provincial, Inc.
- 61—Acción de aferrar. Pl.
- 63—Zanja al borde de un camino.
- 65—Planta medicinal.
- 66—Proposición.
- 67—Aposope de asiste.



- 9—Preposición in.
- 10—Madre del vino.
- 12—Nota musical
- 14—Erasubida.
- 17—Saludable
- 20—Nombre de mujer.
- 23—Marcha.
- 24—Mier.
- 25—Lago del Asia.
- 27—Acción de sacar.
- 30—Fluido impundrable.
- 32—Nape.
- 33—Gravones.
- 37—Pez principal de una casa.
- 38—Ciudad de los Estados Unidos.
- 45—Principe sarraceno.
- 41—Monte de Grecia.
- 45—Cala, ensenada.
- 46—Igual al 3) horizontal.
- 46—Nota musical.
- 48—Obstrueto, estorbo.
- 51—Entrada.
- 53—Pez de piel azulosa plateada.
- 57—Proposición.
- 58—Orden Nacional. Inc.
- 60—Alimento fundamental
- 62—Caso de pronombre
- 64—Existe.

La solución de este crucigrama se dará en el número del Jueves siguiente.

VERTICALES

- 1—Estensado de agua salada.
- 2—Presbiteros franceses.
- 3—Caso de pronombre.
- 4—Instrumento musical.
- 5—Esoja.
- 6—Relativo a las cabras.
- 7—Circulo.
- 8—Sacrificio.
- 9—Monte de Grecia.
- 10—Cala, ensenada.
- 11—Igual al 3) horizontal.
- 12—Nota musical.
- 13—Obstrueto, estorbo.
- 14—Entrada.
- 15—Pez de piel azulosa plateada.
- 16—Proposición.

¡Josana...! ¡Alehuya...! ¡Venciste, Icatas! ¡Se cumple la letra de las profecias y es carne de rosas el Dios del Amor...! ¡Oh, estrella que alumbras y estrella que guías, llévame, aunque preso de mis felonias al establo-cuna de Nuestro Señor...!

LORENZO P. TUELLS.

TEMAS DEL MOMENTO

LA NAVIDAD EN LA LITERATURA HISPANICA

El Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo es, desde todo⁹ los puntos de vista, el mayor y más sublime acontecimiento en la Historia de la Humanidad. Nada tiene de extraño, por tanto, que desde los primeros balbuceos de nuestra Literatura ocupara el tema navideño lugar preeminente en la lírica arcáica, en el "mester de clerecía" y en la poesía popular.

Ya en el siglo VI, según cuenta Pelagio, San Prudencio de Armentia halló a unos pastores y les instruyó en la doctrina de Cristo, enseñándoles a cantar coplas alusivas a la Natividad.

Por alusiones de viajeros remotos que cruzaron o escribieron de España en aquellas centurias, parece que en los siglos VII y VIII los régulos árabes, instigados por los judíos, que odiaban en su mesianismo cuanto se relaciona con el Nacimiento del Redentor, perseguían ferrocemente a los cristianos peninsulares por celebrar y cantar loores descriptivos de la noche de Navidad.

A finales del siglo IX ya tenemos referencias concretas de algunas manifestaciones literarias que narraban el Nacimiento y la Adoración de Jesús, diálogos dramáticos basados en aspectos navideños de la leyenda bíblica de Belén.

Este primer paso literario de teatro dramático lo dieron las instituciones monásticas, las que, desde la novena centuria, formaban una especie de federación para escribir y representar "tropos" dialogados, germen del teatro litúrgico de Navidad y Reyes. Los tropos navideños se convirtieron pronto en poemas dramáticos más completos, con representaciones sacras tradicionales en Nochebuena, teniendo por asunto casi siempre el Nacimiento, el Teatro de Belén, el Ángel, la Estrella, los Magos y los Pastores.

El florecimiento de este teatro litúrgico abarca un período de casi cuatro siglos, desde fines del IX hasta el último tercio del XIII. La mayor parte de las composiciones primitivas en lengua romance, eran coplas o villancicos ("Canciones de villa", según Menéndez y Pelayo) cortos, para cantar en los majadales y en las aldeas con acompañamiento de gaitas y de rabeles; canciones transmitidas de viva voz de generación en generación, por lo que es lógico que no se conserven.

Testimonios escritos de que existían tenemos en el "Libro de los tres Reyes d' Orient" y en la "Crónica de Alfonso VII", siglos XI y XII.

En el siglo XIII Gonzalo de Berceo cantó en varios pasajes de su obra el tema de la Natividad; en las famosas PARTIDAS de Alfonso X el Sabio, escritas a mitad del siglo XIII, se dice que las representaciones decembrinas se llevaban a cabo en los pórticos de los templos, y que estas obras eran "la naseencia de Nuestro Señor Jesu-Christo".

Tenemos el célebre "Auto de los Reyes Magos", que data de mediados del XIII; es un documento interesantísimo de la Literatura Hispánica; pero hasta nosotros sólo ha llegado un fragmento de 147 versos, divididos en cinco escenas. En el siglo XIV continuó cultivándose la literatura de temas navideños, con nervio teológico y ropaje sacro en los eruditos; en coplas de magnífica ingenuidad en el pueblo.

El siglo XV nos legó muchísimos cultivadores ilustres del tema navideñista y entre ellos los nombres ilustres de Ambrosio Montesino, Gómez Manrique, Alvarez Gato, Juan del Encina e Iñigo de Mendoza.

Y llegamos al XVI, donde alcanza en plenitud gloriosa en las Letras Hispánicas el tema de la Navidad, culminando en los villancicos de Góngora, Lope y Santa Teresa de Jesús.

La forma más corriente de los temas de Navidad y Reyes en la Literatura Hispánica, lo mismo en la Metrópoli que en Hispanoamérica y en Filipinas, es la de los villancicos, canciones a lo rústico o villano, con un estribillo que se repetía coreado al final de cada estrofa.

En el siglo XVII decae notablemente el tema navideño en la Literatura de los Pueblos Hispánicos; no obstante, tiene algunos cultivadores ilustres como Gómez de Tejada y otros poetas, incluso juglares anónimos.

En el siglo XVIII, el tema tratado se hace bucólico y profano, niebla romántica y liberal, convirtiéndose en narración folklórica y en oda anacrónica hueca y confusa, al estilo de Meléndez Valdés.

El siglo XIX enfoca el asunto por cauces varios, de solidez artística y de mejor gusto literario. La crónica de Larra, el canto de Tassara, el ensueño de Alarcón, la elegía de Querol y el romance de Velarde, todos ellos composiciones muy conocidas, son páginas navideñas admirables.

En el siglo actual también se ha cultivado con éxito el tema, lo mismo en España que en el resto del Mundo Hispánico.

JOSÉ SANZ Y DÍAZ

ARRULLO AL . . .

(Viene de la Pág. 10)

del sol los destellos,
cuando juegan danzando en la nieve!
Son capullos de rosa entreabiertos
tus finas mejillas,
y tus labios carmíneos y frescos,
en que vaga sonrisa celeste,
de clavel bermejo
parecen dos hojas.

Yo no sé, Jesús mío, qué siento
al mirarte en tu lecho de paja
dormido sonriendo.

¡Ay! . . . permítame, mi Encanto, que imprima

un óculo tierno

en tus húmedos labios sonrientes . . .

Oh, qué dicha, dulcísimo Dueño,

si mi alma pudiera,

al romper las cadenas de hierro
que al mundo le enlazan,
besarte en el cielo!

CECILIO AFÓSTOL

¡EN EL PRÓXIMO NÚMERO!

Esta editorial se complace en participar a sus lectores que en el próximo número del día 30, se verán honradas las columnas de "SEMANA", con una poesía inédita y original del celebrado poeta filipino Manuel Bernabé, titulada "¡Bataan! ¡Corregidor!" en la que este magnífico cantor de las glorias estas filipinas se supera a sí mismo.

Figuras Del Retablo



RALPH BUNCHE (436)

...mediador interino
de las Naciones Unidas
en la Tierra Santa...

Cuando balas asesinas arrebataron la vida al conde Folke Bernadotte, mediador de las Naciones Unidas en Palestina, la organización mundial encomendó al doctor Ralph Bunche la misión de continuar los esfuerzos de conciliación entre árabes y judíos en la Tierra Santa... Exatleta, alumno universitario inminente y catedrático, tiene en sus manos tal vez la encomienda más difícil del escenario político internacional de nuestros días... Su devoción a la causa de la paz no conoce límites... Ella lo llevó a aceptar el espinoso encargo... Se dice que Bunche, nieto de un esclavo negro, insistió en que no habrían discriminaciones de raza, credo o color en la selección del personal que trabajara con él... Bunche fué anteriormente secretario del comité especial que estudió y recomendó a la Asamblea General de las Naciones Unidas la división de Palestina en dos estados independientes, uno árabe y otro judío... En la lista de posiciones técnicas y consejeras que Bunche ha desempeñado figuran: secretario auxiliar de la delegación norteamericana a la conferencia monetaria de Dumbarton Oaks; técnico adscrito a la delegación norteamericana a la conferencia de constitución de las Naciones Unidas en San Francisco; consejero de las delegaciones norteamericanas a las conferencias de la Oficina Internacional del Trabajo en París y Filadelfia... Bunche, especializado en estudios de antropología, ha realizado dos viajes a Africa durante los cuales visitó todas las regiones del continente negro, con excepción del nordeste... Sus estudios le llevaron también a Malaya e Indonesia... Es autor de varios libros... Se graduó con los máximos honores en la universidad de California y en la de Harvard con los títulos de Doctor en Filosofía y Doctor en Leyes... Está casado y tiene tres hijos: dos hembras y un varón...



JEANETTE WOLFF (436)

...la mujer belinesa a
quien sus colegas le
llaman "la trompeta"...

Jeanette Wolff, es una mujer de cabellos grises y sólo cinco pies de estatura, que sigue pareciendo la misma ama de cría que fué en un tiempo... Hoy, en el Consejo Municipal de Berlín sus colegas socialistas le llaman "la trompeta"... Los nazis la encarcelaron en 1933 por ser judía, acusada de "propagar el descontento... en los campos de concentración, donde pasó seis años, adquirió un mal doliente que casi le ha paralizado las piernas... Una docena de sus parientes murieron en otros campos y ella estuvo a punto de morir en la "cámara de la muerte" de Stutthof, cerca de Danzig, de donde fué liberada en 1945... Al día siguiente de celebrar el sexagésimo aniversario de su nacimiento, hace sólo unas cuantas semanas, camiones del ejército rojo llevaron dos mil militantes comunistas hasta las puertas del edificio de la Parochialstrasse, donde está reunida la asamblea municipal... Después de una turbulenta reunión, Jeanette Wolff, miró fijamente a la multitud enardecida y murmuró entre dientes; "¡Están locos... Me parece que estoy volviendo a vivir en 1933!". Trató de abrirse paso y la multitud se avanzó sobre ella... Estallaron gritos de "¡Traidora! ¡Puerca judía!".... La golpearon inmisericordemente después de caer al suelo y, cuando se despejó la plaza, fué conducida a un hospital... Al siguiente día, cuando 60,000 anticomunistas se reunieron en la Hertha Platz, en el sector francés de Berlín, Jeanette Wolff llegó un poco tarde... Apoyada en un rústico bastón, se abrió paso lentamente por entre la multitud hasta los micrófonos, toda vestida de negro... Llegó hasta la plataforma agarrándose afanosamente de maderos y pasamanos... Alzando las manos — llenas de polvo los espacios bajo las uñas — exclamó enardecida: "¡Ninguno de nosotros tolerará que se le atropelle! Aquellos que convocaron a las turbas ayer, para lanzarlas contra nosotros, han perdido el último vestigio de respeto entre el pueblo de Berlín... ¡No vacilaremos ni caeremos! ¡Esto no es Praga! ¡¡Esto es Berlín!!!"

(Siguen las Figuras del Retablo en pag. 41)

LA ZONA RUSA...

(Viene de la pag. 8)

gunos de ellos que están bien enterados de los asuntos alemanes e ingleses y hablan con soltura idiomas extranjeros. En los grados inferiores no se nota tanto esta cuidadosa selección. Hay un gran número de casos relativos a oficiales y funcionarios rusos de menor importancia, empleados en trabajos de los que apenas saben nada, por lo que se ven en la precisión de valerse de alemanes preparados para que hagan lo que ellos mismos no puedan.

El espíritu del régimen es grandemente centralizador, pero la mayor intensidad proviene del único gran centro radicado en Moscú. Esto quiere decir que el comandante en jefe de Berlín tiene sobre ellos solamente una autoridad limitada, por lo que viene a ser en realidad un *primus inter pares*. Además ha sido práctica normal de los rusos la de enviar a Alemania, bajo el mando directo de Moscú, de tal modo que el comandante en jefe de Berlín no tiene dominio sobre ellas, cierto número de misiones con cometidos especiales, como el de desarmar fábricas y ocupar el botín de guerra.

-FUERTE INFLUENCIA POLÍTICA RUSA

La influencia política entre los funcionarios rusos es muy fuerte. La labor de inspección política la realiza el jefe de la administración política juntamente con la MVD, sucesora de la NKVD y la GPU. Estos son hechos muy evidentes; cada unidad de soldados de una cierta región y todo cuartel central, grande o pequeño, tienen adscrito un cuerpo de funcionarios de la MVD.

En sus relaciones con los funcionarios alemanes subordinados así como con la población alemana, generalmente los rusos con los alemanes no parece ajustarse a ningún principio general. En algunos casos es enteramente maquiavélico; si un individuo sirve, será tratado bien. La escala de racionamiento y su aplicación se fundan sobre esta regla. En conjunto, sin embargo, los rusos parecen haber producido en los alemanes una mejor impresión que la que al principio se esperaba.

Sea cual fuere lo que piense un alemán acerca del ruso personalmente, parece no haber duda de que, como administrador, lo tiene en buen concepto. No significa esto que los alemanes de la zona oriental sean en su mayoría favorables a los rusos. Las actuales circunstancias y su ambiente general han hecho que muchos sean anticomunistas lo mismo que antirrusos. Es, sin embargo, un error peligroso suponer que en la zona oriental, con excepción de los comunistas convencidos, todos son violenta y francamente antirrusos y gustosamente cambiarían el dominio ruso por el de los anglo-americanos.

La situación política de la zona oriental domina todas las esferas de la vida. Al comienzo de la ocupación rusa había en la zona oriental cuatro partidos. Venían a corresponder más o menos a un partido comunista (KPD), un partido socialista (SPD), a un nuevo Partido Democrático Cristiano centrista, formado por muchos de los que quedaban de los anteriores partidos de centro así como de las que fueron Uniones Cristianas de Oficios (CDU), y finalmente, un resuscitado partido liberal (LDP). A mediados de 1940 los partidos KPD consideración de las Naciones Unidas la controversia de Berlín, y SPD se amalgamaron formando un nuevo partido de unión socialista, SED, correspondiente en muchos aspectos al "bloque" o "frente" democrático de los partidos comunista y socialista de los países balcánicos y Polonia. Hubo gran dificultad en convencer a los caudillos del SPD de Berlín a que apoyaran dicha amalgama. Sin embargo, mediante ofrecimientos de cargos de importancia y promesas de igual representación y una inclinación más bien socialista que comunista en la futura política del SED, lograron los rusos persuadir a algunos de los más altos dignatarios del SPD a que favorecieran

(Pasa a la pag. 41)

TRES AÑOS

(Viene de la pag. 8)

peculiar en alegar que las Naciones Unidas son "un fracaso". Pueden muy bien recordar, como dijo el doctor Evatt, que en los últimos tres años las Naciones Unidas, no sólo salvaron la independencia de Irán, sino que detuvieron o redujeron drásticamente los choques en Palestina, Indonesia y Cachemira. Deben estudiar sus "antecedentes en aliviar desastres sociales y económicos y en elevar el nivel de vida en todo el mundo" como medio de aliviar también las tensiones políticas.

Es una lástima que no se les pueda obligar a responder a los argumentos del doctor Evatt de que "debemos tratar de imaginarnos lo que habría podido pasar si las Naciones Unidas no existieran; si no hubiera habido una organización para reunir regularmente a las grandes naciones y a las pequeñas, con el propósito específico de encontrar soluciones comunes a los problemas internacionales de acuerdo con los principios de una carta universalmente aceptada."

El "incidente" de Berlín, las tiradas de Vishinsky y el vigésimo séptimo veto soviético han controlado, desdichadamente, la atención principal de la prensa.

Poca atención se le ha prestado a la forma efectiva en que ha estado funcionando el consejo de seguridad; poco calor se le ha dado al hecho de que la verdadera significación de Stalin, es la evidencia de que Moscú se ha visto obligado a reconocer el poder de la asamblea como organismo de la opinión pública mundial; y muy poco énfasis se le ha dado al acontecimiento más importante de todos: la creciente autoridad de las naciones más pequeñas dentro de las Naciones Unidas y el convencimiento de estas en cuanto a su responsabilidad con respecto a la preservación de la paz.

No hay necesidad de entrar en polémicas en cuanto a los puntos básicos de los discursos que el secretario Marshall y el señor Dulles pronunciaron la semana pasada en París. La Unión Soviética ha sido, indiscutiblemente, el principal responsable de la frustración de las Naciones Unidas y de su fracaso en la promoción de la recuperación mundial. La carta fué redactada con conocimiento total de que la cooperación entre las grandes potencias durante los primeros años de la posguerra sería esencial al éxito de las Naciones Unidas. El Kremlin ha impedido tal cooperación en todos los casos.

Pero, ¿está del todo justificada la reticencia, un tanto untuosa, del punto de vista oficial indicado en estos discursos norteamericanos? ¿han pasado los Estados Unidos, en realidad, su política internacional en las Naciones Unidas tal como afirma Washington?

Es improbable que los demás miembros de las Naciones Unidas olviden, como lo hemos olvidado nosotros, que el gobierno de Truman ignoró por completo a las Naciones Unidas cuando le pidió al Congreso que autorizara ayuda para Grecia y Turquía, tampoco olvidarán que en los últimos once meses este gobierno ha adoptado cuatro diferentes políticas para Palestina, todas ellas en olvido flagrante de la resolución de partición de la Asamblea, de noviembre de 1947, de la cual fué responsable directo el propio gobierno norteamericano. Recordarán muy bien que después de haber sido sometida a la consideración de las Naciones Unidas la controversia de Berlín, el Presidente quiso vadear su autoridad, que este gobierno había invocada, con su plan de negociaciones bilaterales en Moscú.

Todos estos actos debilitaron a las Naciones Unidas y entorpecieron sus posibilidades de éxito.

Como muy bien ha dicho el señor Evatt, aunque las Naciones Unidas son más grandes que todas las naciones que la integran, su éxito o fracaso dependen solamente de los gobiernos asociados.

(Pasó a la pag. 41)

JOSE MARÍA PEMÁN

(Viene en la pag. 7)

ciñe al corazón como un latido y que, desde un micrófono de Jerez, flameó de lumbres por toda España:

"Sublime enseñanza del dolor; divino aprendizaje de la guerra; ya no te olvidaremos nunca."

Tierra morena de España, ganada palmo a palmo; carne de novia en flor, conquistada caricia a caricia... ¡Cómo te vamos a defender ahora que, por todo lo que nos estás costando, sabemos ya todo lo que vales! ¡Cómo te vamos a sentir de nuestra, ahora que has pagado por tí precio de muerte, y cómo, después de estas bodas de sangre, te vamos a guardar, con hosquedad de marido celoso, frente a los que te rondan con balalaikas orientales o serenatas de ultrapuertos! ¡Cómo, frente a las dejadeses de ayer, vamos a valorar ahora, que ya conocemos su precio, la paz y el orden, la civilización y la autoridad!, y frente, a los despilfarros de antaño, ¡cómo vamos a mirar cada árbol y cada río y cada pedacito de tierra y cada piedra de arte, ahora que las sabemos sustentadas sobre estacas de huesos, sobre cuerpos rotos de hermanos y de amigos!"

Y es que la palabra de Pemán, encendida de lirismos insospechados, tiene, ¡yo no sé qué sortilegios irresistibles que transverberan el sentimiento!

(Pasa a la pag. 40)

P. E. DOMINGO & CO., INC.

13-15 ESCOLTA. MANILA

Distribuidores Exclusivos

de

BALDWIN Y SHONINGER

PIANOS

Fine-O-Xina



Creación de brujo o de alquimista raro

esta Fine-O-Xina milagrosa,

que torna el rostro a la hermosura avaro en rostro mas sedefio que una rosa.

Novelas Españolas

Efectos de Escritorio

Tarjetas de Felicitación

MOREMAT

AVENIDA RIZAL ESQUINA CARRIEDO

A Los Profesores y Estudiantes De La Lengua Castellana

—o—

Traspassada la cumbre de la civilización española, al par que comienzan a oscurecerse los fulgores de la conquista; al paso y medida que se pone el sol en los vastos dominios de España, a ese mismo tenor nuestra lengua; la más maravillosa lengua que nunca por nunca conociera el orbe, entra en la carrera del relajamiento y, perdida a la postre con las sucesivas derrotas y las malas administraciones la confianza en la patria y en sus hombres, hasta entonces invictos, toma la mano entre los españoles una propensión general de tomarse desmedida licencia en el uso del habla. Con la mayor facilidad dan franca entrada, como de mejor calaña, a cuanto de allende las fronteras proviene y en obra de poco menos de un siglo dáse al traste con el magnífico edificio de nuestro idioma que tantos desvelos y sacrificios costó a los clásicos levantar. Cuanto trasciende a foráneo; usos, trajes, costumbres y lenguas extrañas, se infiltran en la patria al punto extremo que, gachabando, barbarizando, modernizando; ya que donde el abuso prevalece acabóse con la ley, aparecen en nuestro idioma vocablos extranjeros nunca vistos, arriándonos a algunas de estas maneras de decir como cosa corriente y moliente, por ser éstas, cosas que cada día traemos al ojo: "bar, bibelot, boy, camerino, clown, consomé, control, couplet, crepé, debacle, debut, elenco, eureka, flirt, garcón, hotel, menú, restaurant, sport, trupe", etc, etcétera, llevados por la corriente del amor a lo extranjero, con lo que no parece sino que estuviera destinado nuestro idioma a ser sumidero universal de todas las heces europeas, yendo tan de rota, que no había sino dóblar por él.

Y si en la edad dorada de nuestra literatura, los libros españoles eran codiciados, traducidos y leídos en el orbe entero, al degenerarse nuestro idioma, al tapiarse de voces y modismos extraños, muchos de ellos incluso aceptados por la R. A. de la Lengua, con todo y sobramos centenares de palabras con que expresar tales conceptos, se nos relega a un muy segundo término y apenas hay obra nuestra que merezca los honores de ser traducida; por el contrario, no tan sólo no se nos lee, sino que se hace burla del extravagante modo de escribir a que aplicanse casi todos los españoles, supuesto que con todo y tener a la mano finísimos ropajes con que aderezar el estilo y presentarle galano, damos en el gracioso disparate de rebozarnos en andrajos viejos y humildes. ¿Qué mucho, por tanto, es que se caigan los libros de las manos por faltalles el cebo del decir castizo?

Tan es así, que en este pasado IV Centenario Cervantino, mi pluma no se amoldó, como tantas otras, simplemente a elogiar la obra del tal clásico, sino que, indignada al echar de ver que son muchos los que ponen en el mismísimo cuerpo de la luna la obra de Cervantes, pero desgraciadamente pocos, poquitos los que la estudian y siguen sus enseñanzas, diern a la prensa el siguiente

SONETO. EN EL IV CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE CERVANTES.

*Si por un don divino y sacrosanto,
después de varios siglos de enterrado,
pudiera del sepulcro en que ha morado,
levantarse el gran Manco de Lepanto
y el poder recibido fuera tanto
que escuchara el lenguaje desdichado
que se habla a la sazón; desconsolado,
con gran perplejidad, ira y espanto;
al ver que su trabajo, su desvelo*

*y el tesoro que puso en nuestros manos
andan como tirados por el suelo,
despreciados por todos sus paisanos,
¡A grito herido pediría al Cielo
le tornasen de nuevo a sus gusanos!*

Todo ello nos hace padecer pobreza en medio de tanta riqueza y abundancia. No puedo irme a la mano sin trasladar aquí lo dicho poco na por un escritor lamentándose amarguissimamente: "¡La mitad de la lengua castellana está enterrada, pues los vocablos más puros, hermosos y eficaces hace medio siglo que ya no salen a la luz pública!" y que "No es enriquecer la lengua, dejar lo que ella tiene propio por lo extranjero, sino despreciar la mujer propia por la ramera hermosa".

¿Qué embellecimiento se puede prometer nuestro lenguaje con tanta hojarasca exótica que lo engarabata y adultera, como "detalle, aprovisionar, animosidad, comite, datos, peripicias, rango, recurso, revancha, tacto, utopía, viable" y otras miles, con lo que parece que el que las usa, al empedrar de tal suerte el castellano con voces exóticas, quiera avisar al que lee para que le tenga por erudito y resabiado y muy ducho en el cultivo de lenguas peregrinas?

¡No! ¡Con un muy claro mentís que estrellarles en la cara, respondería osadamente y a boca llena a esos detractores de nuestro idioma, que la lengua española no ha menester socorrerse de ninguna otra para ostentar opulencia y majestad, pues tiene nuestro romance voces propilimas y frases vivisimas con que representar maravillosamente todo género de conceptos y muy estólido habrá de ser quien piense las faltaba nombres y verbos a los clásicos—con que dan a entender lo que con estas modernas palabrejas se quiere expresar.

Peró afortunadamente las aguas van poco a poco volviendo a sus antiguos cauces, y al descorrerse el tupido velo que ocultaba la verdad, se expande por el universo mundo un afán de conocer aquella lengua inmortal que a lo largo de tantos siglos permaneció sumida en létárgica somnolencia.

Hoy que tras tantos desvelos por fin ve la luz esta revista, la cual se honra con preclaras firmas de ilustres varones filipinos, es mi intento y pretensión aportar un granito de arena al esfuerzo que realizan los abogados y escasos profesores que en Manila enseñan el castellano a esa numerosísima pléyade de estudiantes; quienes lo estudian, bien por antiguas tradiciones familiares, ora por deseo de conocer aquellas nuestras obras literarias que un día asombraron al mundo, o con miras comerciales y en un número que según mis noticias pasa de quinze mil.

Por esta causa y porque para mí tengo que habrá de ser recibido con los brazos abiertos, cada jueves publicaré un artículo de filología hispánica, que, sea parte a mostrar que juntas las demás lenguas europeas, no llegan ni con mucho, en la mayoría de los casos, a reunir entre todas la mitad de las palabras y frases que sólo el romance español atesora, aunque los galicistas no hagan presa de éstas que les parecen niñerías, con ser esmaltes de pura elocución, la cual no consta sino de voces, frases y modismos tanto más recomendables, cuanto, a fuer, de genuinamente castizos, se apartan más de la propiedad especial de otra lengua.

He de hacer constar finalmente, que cuanto en los mencionados artículos expondré no será sino un humilde reflejo de cuanto me enseñó uno de los hombres que más ha hecho en pro del castellano lenguaje; el benemérito y reverendo P. Juan Mir y Noguera, S. J. cuya obra, desgraciadamente, es muy poco conocida.

MANUEL LOPEZ FLORES

JOSE MARIA PEMÁN

(Viene de la pag. 38)

He aquí un girón de LA BANDERA inmortal. Su brillo purísimo os deslumbrará:

"Porque hoy has llegado tú, vieja bandera nuestra. Has llegado con exactitud de enfermera, a la hora del dolor y del consuelo; con puntualidad de novia, a la hora en que nuestra impaciencia no admittia ya más espera.

Cuando tenías que llegar: ni antes ni después. Ni antes, que hubiera sido sacrilegio traerte a presidir la ignominia de España; ni después, que hubiera sido crueldad no traerte a presenciar la gloria de su resurrección."

"Tan exactamente has llegado que ni nos has sobrecojido. Te presentíamos, te esperábamos, te sabíamos cercana. Trepaste esta mañana por las astas vuídas que te aguardaban, con la sencillez del sol por el horizonte, a su hora exacta, cada día. Tenía que ser así. Era una ley histórica, como la otra una ley física. Tu llegada estaba legislada por Dios, como lo está la de la aurora."

Porque esa vieja bandera, enarbolada por el heroísmo de una raza guerrera, a lo largo de la Historia y de los Siglos, no puede amortiguar las iridiscencias que la glorifican. Bandera ungiada con lágrimas y besos. Bandera que fué brocado imperial. Caricia y ternura en la cuna. Columna de fuego en los campos de batalla, fué mortaja santa. Bálsamo en la herida. Perdón para el agravio. Melodía en la cítara. Color en la paleta. Gracia y gentileza en el viento... ¡Vieja bandera que inspiró al artista la página mas bella de su literatura!

Leed el MENSAJE A PORTUGAL, suntuosa explosión de nacionalismo, tendido como un arco espiritual y fraterno entre ambos pueblos:

"Ahora, portugueses, hay otra vez, una gran empresa universal que cumplir; una empresa digna de esas manos nuestras, manos ibéricas, manos gene-síacas, pegajosas de barro, de tanto esculpir mundos."

Bastaría ese fragmento para evidenciar que, en Pemán, triunfa siempre el gentil atributo del poeta, audaz y exquisito a un tiempo, sobre toda otra disciplina del espíritu.

LA DEFENSA DEL ALCAZAR DE TOLEDO — poema en carne viva, tremante de bravura y escrito con alfabeto de huesos en páginas grandísimas — arrancó al Artista un canto de intensa repercusión estética:

El mundo ha vuelto a creer ahora en España y en Numancia y en Sagunto y en Gerona y en Zaragoza porque como Santo Tomás, el discípulo incrédulo ha metido sus dedos críticos y hurgadores, en esa herida abierta del costado español, que se llama el Alcazar de Toledo. Ha palpado el presente y por eso cree otra vez, en el pasado.

Leed LA ALOCUCIÓN EN LA SEMANA PRO-SANTIFICACIÓN DE LAS FIESTAS.—Blanca de fe, verde de esperanza, roja de martirio, morada de penitencia — valiéndose de las palabras del Autor.

Y el DOS MAYO, de estilo rápido. Acuarela histórica. Con matices de crónica, y donde cuaja un anatema contra el judeísmo masónico y arribista.

Y la crónica sobre el martirio de Calvo Sotelo. Precisa, madura, reivindicadora. Conminación y profecía a la vez.

Los microfones y las radiodifusoras trepidaban de emoción humana al conjunto de aquella voz poderosa. Que se despenaba como un torrente de pedería. Hendía el espacio para arcoirizarlo y henchirlo de peregrina orfeutación.

Verbo de fuego y de Diamante, porque rasgaba las conciencias y las incendiaba de generoso patriotismo. Verbo épico, que es exaltación del héroe, aliento para el herido, estímulo

del valiente. Verbo con uniones míficas, que al hincarse en el alma hace doblar la rodilla en tierra y la frente en oración. Verbo de admisión y de batalla, que atraviesa el pecho del enemigo como un dardo flamígero. Verbo de generoso perdón y de compasivo olvido.

¿Quién, que haya leído aquellas arengas, divinas por lo humanas, no ha sentido el pecho caldeado de emoción vivísima? Esa es la gloria de Pemán. Indiscutible, indestructible, plena.

Antes que él, nadie, en España ni fuera de España, había cultivado ese género literario con el alcance lírico y la amplitud poética que el Artista del color y de la luz ha realizado.

Es conquista de Pemán. Y con tal ímpetu y magnificencia desenvuelta, que adquiere la trascendencia de una cruzada poética. —Literatura en acción. Romance de hidalguía. Epopeya castañana. Poema cíclico de la Raza. Labor de juglaría, a la vera de los caminos, empedrados de historia y de grandezas—

—o—

LOS PERROS

*Sociedad que proteja
los animales.
sería una gran cosa
que se fundase.*

*De ser un hecho;
dejaríanme de noche
dormir los perros.*

*En la esquina de calle
General Luna
Hay dos cubos cargados
con la basura*

*que atraen como a moscas
todos los canes
que corren por Manila
y en arrabales.*

*siendo un concierto
el que todas las noches
forman los perros.*

*pues allí se reúnen
a centenares
y no hay ser viviente
que les aguanté*

*cuando empiezan a amarse
con sus aullidos
o a disputarse un hueso
entre ladridos.*

*¿Cómo evitarlo?
!que manden la perrera
para encerrarlos!*

ARCAICO

LA ZONA RUSA

(Viene de la pag. 37)

la amalgama.

Naturalmente, el SED ocupa un lugar predominante en la zona rusa. Además del hecho de que su política tiene por lo menos el franco apoyo de la potencia ocupante, recibe de los rusos una ayuda material inapreciable. Una gran parte de su política es de hecho dictada por las mismas autoridades soviéticas. De ellas vienen las instrucciones acerca de que actitud debe seguir el SED frente al Partido Social Democrático de Berlín y los partidos de las zonas occidentales.

En realidad ha sido el SED organizado con feliz éxito como medio principal de realizar la política rusa en Alemania. Muchas medidas al parecer propuestas y puestas en práctica por este partido son en realidad de procedencia rusa, pero teniendo la apariencia de espontaneidad redundan en crédito del SED.

LA APARENTE FUERZA ES DESORIENTADORA

Por otra parte, esta posición obviamente fuerte es engañosa. Su predominio político en la zona oriental no está sostenido por un correspondiente apoyo popular fuerte. La posición personal de los funcionarios del SED, muchos de los cuales viven en una escala inasequible para la mayoría de sus compatriotas, los hace objeto de disgusto y envidia populares. El hecho mismo de ser conocido el SED como instrumento de la política rusa hizo que se le atribuyera tanto la culpa como el mérito de tal política.

Comparados con el SED, los otros dos partidos son de mucho menos consecuencia. EL CDU que está formado sobre una base de entre zanos es el más fuerte de los dos partidos de la "clase media". Su posición en la zona rusa, sin embargo, embarazosa.

El tercer partido político de la zona oriental, el LDP, está encabezado por hombres que antes de 1933 eran miembros activos del antiguo Partido Liberal alemán. Su posición corresponde en un menor grado a la del CDU y tiene las mismas dificultades con sus ramas de las zonas occidentales. Tanto el CDU como el LDP representan el bloque "burgués" en la zona oriental y están bajo continua sospecha de ser reaccionarios.

Estos tres partidos forman entre sí el escenario político de la zona oriental. Con el fin de evitar con seguridad que se forme una verdadera oposición a la política del SED, todos los tres partidos han sido constituidos en un bloque antifascista que está dominado por el SED. La estrecha afinidad entre el régimen político y el administrativo que ejerce el SED se patentiza cuando se estudia la organización administrativa de la zona oriental. De conformidad con la política cuatripartita, la provincia o *land* es oficialmente la unidad política independiente más grande tanto en la zona oriental como en la occidental. En la zona rusa existen cuatro de estas provincias. Cada una de ellas tiene una dieta electiva y un gobierno ejecutivo formado por líderes tomados de los tres partidos políticos existentes. Aunque en ninguna de ellas posee una mayoría numérica absoluta, el SED predomina en cada *land*. Al mismo tiempo funciona una administración provincial militar rusa en cada una de las cinco capitales estatales como autoridad provincial suprema.

TRES AÑOS

(Viene de la pag. 37)

El pueblo y el gobierno norteamericanos no pueden ser quienes digan la última palabra. El gobierno de Truman ha hecho uso de las Naciones Unidas cuando ha parecido servir a sus propósitos. Ha estado dispuesto a arriesgar su misma supervivencia cuando ha parecido ser más expediente por ra-



FIGURAS DEL

(Viene de la pag. 36)

NAWAB SIR MIR OSMAN ALI KHAN BAHADUR (487)

... el hombre que quiso oponerse a los designios unitarios de la India...

El día 17 de septiembre pasado, el Zizam de Hyderabad, teniente General Nawab Sir Mir Osman Ali Khan Bahadur, aceptó la renuncia de su primer ministro Mir Lalk Ali y se rindió a las fuerzas hindúes que, después de invadir su fabuloso principado, estaban tocando ya a las puertas de la capital... Fué el final de un episodio dramático en el subcontinente hindú después que los británicos determinaron retirarse de la India... El gobierno de Nueva Delhi luchó desde el primer instante por la unidad panhindú, fraccionado ya el territorio con la constitución del estado independiente de Pakistán, atado aún a la corona británica por el eslabón de "status" de dominio... De los principados hindúes, el primero en reclamar total independencia del gobierno de Nueva Delhi fué Hyderabad... El gobierno hindú utilizó todos los medios de persuasión y de presión a su alcance por vencer la tozudez independentista del Nizam... Misiones diplomáticas y bloque económico... Unas y otro fracasaron... Y Nueva Delhi recurrió al último extremo: el uso de la fuerza... La superioridad numérica y de equipo de los soldados hindúes fué demasiado... A la semana escasa de transponer las legiones hindúes las fronteras de Hyderabad, el Nizam se rendía... Se rendía con estas palabras: "Estoy abriendo un nuevo capítulo de amistad con la India"... Haidderabad era el más grande de los principados independientes hindúes: 84,000 millas cuadradas, en la porción meridional del s-continente, al este de Bombay... Sus dieciséis millones de habitantes son en su inmensa mayoría hindúes... Sólo dos millones son musulmanes, entre ellos el Nizam... Tenía un ejército de veinticinco mil hombres, armados con los equipos más rudimentarios...

zanas puramente egoístas.

Mientras los Estados Unidos continuen siendo la potencia mayor del mundo y mientras retenga su influencia actual sobre las otras democracias occidentales, no podrá haber seguridad del éxito de las Naciones Unidas a menos de que nuestra política nacional respete consistentemente el espíritu tanto como la letra de la carta.



AL NACIMIENTO

SONETO

*Si Dios, Nuestro Señor, con ser divino
abajóse a tomar la humanidad;
si plugo a Su Divina Majestad
tener cuna en pesebre asaz indino
para darnos ejemplo genuino
del amor, la blandura y la humildad;
si por ser infinita su bondad
vivió luego cual manso peregrino
en hábito y figura de pobreza
y con todo y ser rey tan señalado
eligió nuestra ruín naturaleza,
hoy, que el Verbo Divino es encarnado,
copiemos de su ejemplo la grandeza
siguiendo por la senda que ha trazado.*

MANUEL LÓPEZ FLORES

EXTRA, DELICIOSO, SUPERNUTRITIVO

BLUEBAND

¡ES SU MEJOR COMPRA!



¡Ponme una capa gruesa de BLUEBAND! le da un gusto exquisito al pan.

Deliciosa como la Crema
confeccionada fresca todos los días en
Filipinas

¿Ha notado Vd. el sabor exquisito, fresco y delicioso de BLUEBAND? ¡Ponga una capa gruesa en el pan de los niños y verá Vd. cómo les deleita!

Sírvala en cada comida, úsela en todos sus guisos. BLUEBAND es un alimento de gran valor nutritivo

Suministra una gran cantidad de Vitaminas A y D durante todo el año—tanto como la mejor mantequilla de verano. Todos necesitan de estas vitaminas para gozar de una buena salud y tener vigor y resistencia para hacer frente a las enfermedades. Los niños necesitan una gran cantidad de ellas para su crecimiento y el

good Teeth.



buen desarrollo de sus cuerpos. Su uso les proporcionará una constitución fuerte y sólida y una buena dentadura.

Y BLUEBAND le suministrará la energía suficiente para que Vd. y su familia puedan realizar los trabajos más arduos y dedicarse a los juegos más violentos sin sentir la menor fatiga.

MAYOR DELICIA PARA
TODOS SUS GUIOS:

Fíjese en la mejor calidad que el uso de BLUEBAND facilita a sus bizcochos, pan caliente, pudines, bollos y pastas. Note cuán deliciosamente dorados quedan los alimentos que con ella se frien y el sabor delicioso que les da! DURANTE TODO EL AÑO BLUEBAND ES RIQUEZIMA EN VITAMINAS A y D

Programa de BLUEBAND todos los Viernes de 7:30 a 8:00 p.m. sintonice con la Estación KZRH



El gusto de las verduras redobla su sabor con BLUEBAND.
—El puré de natatas mezclado con BLUEBAND es de un sabor exquisito.



LA MEJOR DE FILIPINAS PARA EL PAN-FRESCA TODOS LOS DIAS

Pedro Domecq

FUNDADOR

(THE FOUNDER)

BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91